ԱՒԵՏԱԲԵՐ

ՈՒՄՈՒՐ Ը ՏԻՆԻՑԷ,

ՅԻԼՄԻՑԷ, ՊԷՑԹԻՑԷ ՎԷ ՍԻՑԱՍԻՑԷՑԷ ՏՄ՚ԻՐ ՂԱԶԷԹԱ ՏԸՐ

ՃԻԼՏ 49. ԻՍԹԱՆՊՕԼ, ՀՈԿՏԵՄԲԵՐ 21, 1905. Ը: 42

ՍԱՀԻՄ Ի ԻՍԹԻՑԱԶ Ա. Ռ. ԿՐԻՆ

ՄԻԽ՚ԷԼԻՑ Հ. Ս. ՓԱՐՆԸՄ

ՄԷՎԱՏՏ Ը ՄԻՆՆՏԷՐԻՃԷ

Մէրքէզի Էվրօփատա Պիր Թա՚Թիլ 769. —Ի՚լՀ ի Բուհ ը Ինսանիտէն Պիր Նէզդէ 771. —Էվվէլա Իսթիդաժէթ 773. —Քիզրիթին Մուճիսի Ա.ղաձ Հօլաքն 773. —Եկնի Վէ Մուսահհհհ Պիր Ռ. Մուգատաէսին Լիւզումը 774. —Ֆիւճճէթէն Վէֆիյաթ 775. —«Էօյլէ Սաքի Սէօյլէ Ֆի Անլայսպիլէյիմ» 778. —Եզըսաբն Երուսաղէմի Եօլճուլըղը 779. —Ի՚լան 780. —Պիզէ Կէօնաէրիլէն Քիթապ 780. —Շու՚ուննաթ ը Սէյսաիյէ 781. —Սաբըճքիյէ 782։

ՄԷՐՔԷԶԻ ԷՎՐՕՓԱՏԱ ՊԻՐ ԹԱ՚ԹԻԼ

[Պէճտ ի մախսուս]

3.

Ժընէվ՝ տէօրթ ՚ասըրդ պիր միւտաէթտէն պէրու սա՚աթճըլըդ ապն՚աթ վէ թիճարէթինին մէրքէզի օլմուշ օլտըղը կիպի հալա տա մէրքէզի տիր։ Սափտան գուրուլան իլք սա՚աթ Ժընէվտէ հափըլմըշ տըր։ Միւճէվհէրաթ վէ չալըշ սանտըղլարը տախի չէհրին տիկէր իքի պայըճա հրրգիէթ ու ապն՚աթլարը տըր։ Լաքին հիչ չիւպհէմիշ եօգ տըր քի չէհրին թապի՚աթտան մալիք վէ մուհաթ օլտըղը լաթիֆ մէնզարէլէր՝ ֆապրիգալարտան գիյատէ վարիտաթ մէնպա՚ը տըրլար։ Ժընէվէ տա՚իր մալիք օլտըղմըզ պիր րիհալէտէ 41 օթէլին էսամիսի զիքր էտիլմէքտէ օլուպ, պիզիմ էնմիշ օլտըղմըզ նէվ՚ապն ուճթագ օթէլլէր պուննլարըն սայըօրնա տախիլ տէյիլ տիրլեր, վէ սայքի հէր սօգագտա պա՚զը խանէլէրտէ քիրալըգ օտալար ի՚լանլարը կէօրիւր իտիք։

Զիյարէթ էտէճէք խօշ մահալլէրտէն պիրիսի՝ Պուա տը Պաթի ապնիլէն օրման տըր։ Պու օրման չէհրին հէման խարիճինտէ պուլունան պիր թէփէ իւզէրինտէ քա՚ին օլուպ, չէհրին ապքէնէպինին զէվգ ու էյլէնճէսի իչիւն մահաճագա էտիլիր։ Օրմանտա կէզէճէք եօլլար, վէ օթուրաճագ գանափէլէր թէհլիկէ էտիլմիշ օլտըղը կիպի, հիչ պիր տիւխուլիյէ իճրէթի տախի ալընմազ։ Օրմանըն քէնարընտան Րօն վէ Արվ ըրմագլարընըն իլթիգալարընը, հաՀնի պիրլէշմէլէրինի տէյր էյլէտիք։ Րօն՝ կէօյտէն պէրրագ մավի պիր չայ չէքլինտէ չըգտըղը կիպի, Արվըն սուլարը տախի դայէթ չամուրլը տըր։ Անլէր պիրլէշտիքտէն սօնրա, էփէյլ պիր մէսաֆէյէ գատար պիր թարաֆը պէրրագ, տիկէր թարաֆը չամուրլը կէնիչ պիր ըրմագ հալինտէ հան պէ հան պիրլիքտէ ագարլար։ Լաքին տահա աչաղըտա անլէրին սուլարը պիրթպիրլէրինէ գաթըլըրլար վէ Րօնըն թէմիզ սուլարը պուլանըրլար։ Պու հալ խաթրըմըզա փէք չօգ էսէֆէնկիզ միտալար կէթիրմիչ տիր։ Էվտաֆը հասանէ վէ պիրէթ է միւսթագիմանէ էհտապրնտան նիչէ քիմսէլէր՝ պօղուզ ախլագլը քիմսէլէր իւէ սըղը ՚ալագա վէ միւնասէպէթէ կէօրէրէք, ախլագճա խարապ օլմուշլար տըր։

Կէչէն հաֆթաքի պէնտտէ զիքր էթտիյիմիզ տօսթ պիր էօյլէնտէն սօնրա քէնտի ապատաբընը եօլլայըպ, արապաճըընա պիզի խաթէտիյիմիզ հէ-

բէ կէօթիւմէսի իչիւն թա՛լիմաթ վէրմիչ իտի։ Պիզ օլ արապատա Պարօնէա Ատօլֆ տը Րօչիլտին հէր Սալը վէ Ճիւմ՛ա կիւնլէրի ՚ռւմռւմա ակըդ օլան չաթօսընա (քէօչք) կիթտիք։ Եէկեանէ մաթլուպ չռւ տըր քի, զիյարէթճի պիր տիւխռւիյէ պիւլէթի ալմըշ օլռւն, վէ պռւ պիւլէթլէր պիրճիւմլէ օթէլլէրտէ իսթէյէնլէրէ մէճճանէն վէրիլիրլէր։ Շաթօնրն ավռւռընատա չիչէք պաղչէսի, նատիր նէպատ թաթը հավի լիմօնլըգլար, հայվանաթ ը մա՞իյէ մախսուա հավռւզլար, գռւչլար գօլէքսիօնլարը, վէ կէօլէ տօղրռւ չիվլէնէն պիր չիմէնզար վար տըր։ Պռւ չիմէնզարատան իննանրն կէօղիւ էօնիւնէ զայէթ լաթիֆ վէ տիլքիչա պիր մէնզարէ ատչըլըր։ Պարօնէսին քէնտինին ՚ազիմ սէրվիէթի սատյէսինտէ քէնտի խանէսինի գռւչաթմըշ օլտրդը հիւան ու պէտի՛էլերի կէօմմէլերի իչիւն ՚ռւմռւմա միւսա՛ատէ էթմէսի պէօղիւք պիր իննանիյէթ տիր Շաթօյա էռնա ի ՚ազիմէթիմիզտէ Արիանա նամ բէսմ վէ հէյքել միւղէսի ավռւռընատա տռւրատռւգ իսէ տէ, միւղէ էպնիյէսինէ կիրմէտիք։ Պռւ միւղէնին տախիղայէթ կիռւղել պիր մէվգը՛ի վար տըր։

Շէհր ի մէզքիւրէ տա՞իր պռւնատան տահա փէք չօդ չէյլեր գօլայճա նազըլապիլիր։ Պիզ սա՞իր հիչ պիր զիյարէթիմիզտէ պռւ տէֆ՛աքի գատար անքն հիւան ու լէթաֆէթլէրինի հիռս էթմէմիչ իտիք։ Պռւ շէհր նալընըդ կիւղել պիր մահալ տէյիլ տիր։ Էվրօփատա հավառը էն ռաղլամ շէհրլէրտէն պիրինի օլռւպ, մըզդար ը վէֆիյաթ՝ Էվրօփանըն սա՞իր շէհրլէրինէ նիհայէթէն փէք ազ տըր, վէ իչէնէք տռւյր էն թէմիզ օլան շէհրլէրտէն պիրինի օլմասընատան տօլայը միւֆթէէնիք տիր։

Օլ շէհրատէն պիր սիւրՙաթ գաթարըդյէ ճօլա չէզտըդ, վէ պիր սա՛աթատան պիրազ զիյատէ պիր միւտատէթտէ Լօզանա նէթիչտիք։ Էսնա ի րահատա Գօպէտէն կէչտիք։ Պռւրատա Ֆրանսասընրն մալիյէ նազըրը սըֆէթիյէ քէզաւիք տահա մէչհռւրէ օլան քէրիմէսի Մատամ Տը Սթալըն սայէսինտէ քէօզ ի նամ ու չէօհրէթ էթմիչ օլան Մ. Նէքքէրին պիր չաթօսը վար տըր։ Նիճնատան կէչաթք քի օրատա էլեկվմ պիր միւզէխանէ մագասընտա գռւլլանըլան գատիմ պիր գասը վար տըր։ Րօլատան վէ Մօրժատան կէչտիք քի պռւնյարրն հէփիսի տախի լաթիֆ վէ տիլքիչա նէրյէր տիր։ Նօյ իւղերինտէ պիր չօդ նօգթալարատան Մօն–Պլան տաղընրն փէք էյի մէնզարէլէրինի կէօրէ պիւիյօր իտիք։ Անրն էն ՚ռճիպ մէնզարէլէրինտէն պիրի սի Մօրժատան կէօրիւլիյօր իտի։ Օրատա պիզ մէզքիւր մէֆրէթ տաղը պիր աչըզլըգատան տիկկէր իքի տաղ արատընտա, ՚ատէթա չէրչիվէյէ կէչիրիւմիչ պիր բէմ կիպի կէօրմէքտէ իտիք։

Լօզանատա էյլէնմէտիք։ Օրատը զիյարէթ օլռւն, մաղա տէյէր պիր մահալ իսէ տէ, անր ասլա զիյարէթ էթմէմիշ իզ տիր։ Շէհիր Հէյվէթիանըն փռւթէսատան էյալէթլէրինտէն վօ էյալէթինին մէրքէզի իտարէսի օլռւպ, 46.400 նռւֆռւս ը էհալիսի վար տըր։ Շէհր ի մէզքիւր պիր վատինին իքի ազրթլարը իւղէրինտէ եափըլմըշ օլռւպ, իչպռւ իքի գըսմլար եէքտիկէրլէրինէ միւքէլլէֆ պիր քէօփրիւ իլէ բապթ էտիլմիչլէր տիր։ Ուլռւ քիլիսէ, տարիւֆիւնռւն, վէ ա՛մալար միւ՚էսէսէսի չէհրին չայան ը թէմալա եէրլերի տիրլէր։

Լօզանատան եօլճռւրղըմըզդա տէվամլէ Ֆրիպռւրկ վէ Պէրն թարիգիյէ Թռւնա կէլտիք։ Կէօլ իւղերինտէ քեա՞րն վէվէյտէն պաչյատան չիւ՛պէ եօլըն իլթիհագընտա ճիւմլեսի եօրթռւ քիռվէթլերինի կիյմիչ օլան պիր գալապալըդ գաթարա տախիլ օլտռւ։ Պռւ սէնէ վէվէյտէ պէօղիւք պիր փանայիր աչըլարադ, թագրիպէն 2 հաֆթա տէվամէթմիշ, վէ մէմլեքէթին հէր թարաֆընտան օրայա ագըն ազըն էհալի կէլմիչ տիր։ Պռւ փանայիրլէր նատիրէն աչըլըրլար, վէ անլէր գռւրռւլորգլարըն. տա անլէրէ մռւհիմմ վազը՛ալէր նազարըյլէ պագըլըրլար։ Սօն փանայիր պռւնատան 17 սէնէ էվվէլ գռւրռւլմռւշ օլռւպ, անտէն էվվէլ տախի 20 սէնէտէն զիյատէ պիր միւտատէթ փանայիրսիզ կէչմիչ իտի։ Օլ փանայիրէ մէմլեքէթին մռւխթէլիֆ թարաֆլարընտան մահռւռլաթ ը զրրա՞իյէ կէթիրիլմիչլէր, էսքի զէման գըլըգռւ գըյաֆէթինտէ պռւլռւնան ատէմլէր թարաֆընտան ալայ ը վալալար թէյքիլ օլռւնմըշ օլռւպ, էյլէնճէլէր վէ էնվա՛ը կիւրէչլէր իճրա էտիլմիչ իտի։ Պինլէրճէ սէյրճիլեր իւե պէրապէր օրատա պիր գաչ կիւն կէչիրմիչ օլան պիր ատօթռւմըզդ «Օլ փանայիր սէյր ու թէմաչա օլռւնմաղա լայըգ պիր մէնզարէ իտի,» տէտի։

Ֆրիպռւրկ վէ Պէրնատէն մռւ՚ախախարէն պահռ էտէճէյիդ։ Պիղիմ չմէնտըֆէբլէ իճրա էթտիլմիչ եօլճըլըդ Թռւն կէօլիւ ատհիլինտէ քեա՞րն էսքի պիչիմատ եափըլմըշ սաքին Թռւն չէհրինտէ խթամ պռւլռտռւ։ Էրթէսի օն պէչ կիւն զարֆընտա պիղ չէհր ի մէզքիւրը տէֆ՛աքլէ զիյարէթ էյլէտիք։

Թռւնրն ¾ սա՛աթ պռւ՚տ ու մէսաֆէսինտէ քեա՞րն Օպէրհօֆէն գարիյէսինտէ մէքտ էյլէտիք։ Օրատա տօսթլարըմըզտան պիրինի՝ կէօլիւն իւթ թարաֆընտա քեա՞րն պիր վիլատա պիղիմ իչիւն կիւղել պիր օտա թռւթմռւշ իտի։ Հէյվէթիանըն հէր թարաֆընը կէզիպ տօլաչմըշ օլան Ամէրիգա-

լը պիր սէյեահըն պէյանընճա, Թուն կէօլիւ Հէլվէթիա կէօղլերի իչինտէ էն կիւզէլի տիր։ Պու կէօղ իլէ Լուսէրն կէօղլիւնտէն հաֆկիռինին տահա կիւզել օլտըղընը Թա'ին էթմէքլիք միւշքիլ տիր։ Գունլարտան հէր պիրիսինին քէնտիսինէ մախսուս լէթաֆէթի վար տըր։ Օպէրհօֆէնտէն տաղլարըն ճէլիլ պիր մէնզարէսինի կէօրիւյոր իտիք։ Թա եամաճմըզտա 'ատէթա պիր էհրամ չէքլինտէ եիւքսէլէն Նէյղէն նամ Թէփէ քեա"ին պուլունմագտա իտի։ Անըն Թէփէսի ճիվարընտա պիր օԹէլ մէվճուտ օլուպ, արա սըրա ազչամլարը հարիտա սէյեահլարտան պա'զլարընըն օլ էհրամըն Թա Թէփէսինէ չզտարադ, րէնկեարէնք զիյատր եազտըգլարընը կէօրիւր իտիք։ Սթօգհօրն Թէփէսի՝ Թուննա տահա եազրն պուլունուպ, մախսուսի Թէփէսի օ Թարաֆլարտա անը կէօղէ չարփար պիր մատէ զըլմագտա իտի։ Տահա կէրիտէ Տօչտէն Հօրն իլէ կիւզել Պլումֆիեալփըն գար իլէ մէսԹուր զիրվէլերի պուլունմագտա օլտըգլարը կիպի, տահա Շարգտա տախի Եուն կ–Ֆրավ, Մ'ոն չ վէ էյկեր նամ իչ ճէլիլ տաղ պուլունմագտա տըր։ Պիր կիւն Օպէրհօֆէնին կէրիսինտէքի տաղըն զիրվէօինէ չզտարդ, վէ օրատան պէլճի պիւԹիւն եազ մէվսիմինտէ կէօրէ կէլտիյիմիզ էն ճէլիլ մէնզարէյի կէօրտիւք։ Զիրը էթտիյիմիզ հէվի զիրվէլեր իլէ տահա սա՞իր պիր չօգ զիրվէլեր զիյատ չէմալթընտա կէօղիւմիւզ էօնիւնտէ փարըլ փարըլ փարլամագտա օլտըգլարը կիպի, ալԹ Թարաֆըմրզտա տիլքիւչա կէօլ վէ Թուն չէհրինին էօԹէսինտէ վէ էթրաֆընտա օվանըն զիւմրիւտա խալիլերի վէ իւզէրինտէ Թէք Թիւք գարիյելեր վէ Թէք ու Թէնհա քէօչքլեր պուլունան տաղ սըրՀլարը վար իտի։

Թուն կէօլիւ 11 միլ ուզունլուղընտա վէ իքի միլ էնինտէ օլուպ, անըն իւզէրինտէ պիր չօգ սէյր ու սէֆէրլեր իմքա էյլէտիք։ Մէմլէքէթին ուռուլ ու էրքանընա ալըչան պիր քիմսէ փէք ուճուզճա եօլճուլդ էտէպիլիր։ Հէր սէֆէր իչիւն այրըճա պիրեր պիլէթ ալաճագ եէրտէ, քիլոմէԹրօ հիսապընա կէօրէ պիր պիլէթ տէֆԹէրի սահԹըն ալըր, վէ անըն իլէ պիր գաչ տէֆ'ա կիտիպ կէլե պիւիր իտիք։ Հէր տէֆ'ատա պիլէԹճի սէֆէր էթտիյիմիզ ուզագլըգա կէօրէ տէֆԹէրին պիր գըսմընը քէսէր իտի։ Մէսէլա էկէր Թուննան Օպէրհօֆէնէ կիԹմէք իչիւն պիլէթ ահրըն ալահագ օլսադ, պիզե 70 փարայա մալ օլուր իտի, հալ պու քի պիլէթ տէֆԹէրի գուլլանմագ իւզէրիմիզե 30 փարայա օֆուրըր իտի։

'ԻԼՄ Ի ԲՈՒՀ Ը ԻՆՍԱՆԻՏՏԵՆ ՊԻՐ ՆԷՊՁԷ

(Ծ«Ջ. Գ. Գըլէօրեան)

3.

Ջ. Ույգուտա պիլմէք իլէ այըգ վագԹտա պիլմէքլիյին արատընտաքի պիր ֆարգ տա գուվվէ ի իրատիյէ ճիհէթինտէ տիր։ Պիլմէքլիքտէ բուհ ը ինսանի ֆա'իլ տիր։ Պիզ հավվատ ը խամիսէյի խարիճի 'ալէմէ աչարագ, տուրուպ պէքլէմէյիզ։ լաքին բուհումըզ խարիճի 'ալէմտէն քէնտի իւզէրինէ էտիւէն Թէ"սիրլերի ալըպ, անլերին պա'զը խասսիյէթլերինի Թէրք էտէր, վէ պագըլարընը էլէ ալըր, անլերի իչինէ կէլէն սաւրէթտէ Թառնիֆ էտէր, պիր հասսէ իլէ ալտըղը մա'լումաթը օպիրի իլէ պիրլէչտիրիր, վէ անլերտէն նէթիճէլեր իսԹիխրաճ էտէր։ Պէօյլէճէ գուվվէ ի իրատիյէ պիլմէք ֆի'լիինտէ տա՞իմա մէչղուլ պուլունուր։ Մէսէլա, չարչուտա իքի քիմսէ տուրույոր, պունլարընն պիրիսի Թառիր, օպիրի տիւլկեր տիր։ Թառիր քէնտի ԹճարէԹինէ 'ալագատար պուլունան էչեայա պադար, օլ էչեայը սաԹուն ալաճադ քիմսէլերի ադրար, անլեր իլէ գօնուչուր. տիւլկեր իսէ քէնտի այն'աքընտա իսԹի'մալ էտէճէյի ալաԹ ու էտէվաԹ եախօտա քէրէսԹէ հագգընտա տիւչիւնիւր։ Պիր տիւքքեանտաքի էլմալարա էլմաճը պագար, վէ անլերին ֆիյ"աԹը հագգընտա տիւչիւնիւր, միւշԹերի պագար, անլերին խասսիյէԹի հագգընտա տիւչիւնիւր, պիր քիմսեակեր պագար, անլերին քիմսեվի խասսիյէԹլերի հագգընտա տիւչիւնիւր. պիր չօճուգ իսէ անլերի եէմէքտէ հիսս էտէճէյի լէզզէԹ հագգընտա տիւչիւնիւր։

ԻսԹիլա ը տէրսէնիտէ տէ գուվվէ ի իրատիյէ ֆա'իլ տիր։ Սէն չու պէնտի օգուչուպ անլամագ իսԹէյէրէք, Ա«Նոպէբէրինի էլինէ ալըրսըն։ Անը օգուր իքէն, պիր տէ տէրհալ տէօնիւպ քէնտի տէրուներնէ նազար էթտէն, կէօրիւրսիւն քի պասսաԹըրլարը օգուտըղըն վագԹտա ֆիքրին պաչգա միւթալա'ալար իլէ տէ մէչղուլ իտի, եա'նի պէլքի օտատա պիր սա'աԹ իչլէյօր, վէ սա'աԹ պաչըլարընտա չալըյօր վէ անը իչիտիյօր իտին, սօգատան կէլէն սէսի իչիտիյօր իտին, եախօտ պիր ազ էվվէլ տիւքքեանընտա կէլիպ սէնին իլէ ալըչ վէրիչ էթմէք իսԹէմիչ, լաքին սաւյուչամատրզընըզ իչիւն պըրագրպ կիԹմիչ օլան միւշԹերի հագգընտա տիւչիւնիւյօր իտին։ Իմտի հէր սա՞իմ իթԹիլա՛ը տէրսւնի իքի Թագատատան (պա'զէն իչ եա զիյատէ Թագագալար տա պուլունուր) 'իպարէթ օլուր. պիրի՝ չիմտիքի պիլիպ տէրք էթմէք իսԹէտիյին չէյլէրէ նազարէն հիսսէն, օլպէրի Թէչարիւք ի էֆքեար իլէ ֆիքր-

բինաէ ձէրէյան էաէն ա՛իր հալէրին հիսափ. պուն֊լարըն պիրինճիսինէ ֆէվքանէ էրինէլ՝ ը ուէրուռնէ, օլպիրինէ իսէ նահռնանէ էրինէլ՝ ը ուէրուռնէ տէյէլիմ։ Պալատէքի միսալըմըզտա չու պէնսի օգուտմազըզա տա՛իր հիսին ֆէվգանի, լաքին ա՛ա՛թ, միւրէերի հագգընտա օլան 'հիսին Թահթանի իթթիւա՛ ը տէրուննի սիր։ Վէ իչթէ պու իքի Թապագալարը միւքէննաթիպ մէվգը'ինտէ տուրտուրմագ իրատէթին իչի սիր։ Պու պէնսի օգուլանլարըն պա՛զըլարը պուրատա հազըլանլարը զօլայըգլա օգտայուպ անլայացագ կէչէճքէլեր. պա՛զըլարը իսէ, պիր գաչ սաթըր օգուտըգտան սօնրա պագահազլար քի Թէքմիլ պիր չէյ անլամատըլար։ Իմսի տէօնիւպ Թէքրար օգուլյահազլար։ Պու սօնրաքիլեր նի՛չիւն անլամայօր, պիլի՛ր մի սին։ Չիւնքի պու սաթըրլարը օգուր իքէն ֆիքրլէրի պայգա մատատէլերէ ճէլպ օլունըյօր, վէ օգուտըգլարընտան պիր խայր չըգրամայօղլար։ Պունըն տա սէպէպի իրատէթլէրինի էյի գուլլանամատըգլարը տըր։ ՄէքՓէպտէ իքի չակիրա Թէ՛լիֆ եազար, պիրինին հազտըղը տիւզկիւն, 'իպարէյէր եագըլըգը, մէ՛ալ ու մէֆտաը վազր, օլպիրինինքի իսէ գարմագարըլըգ, հանը փէչինէ ույմազ սէօղլեր։ Պու չակիրտէրին ֆարդը պուրատա տըր, պիրի գուվվէ ի իրատիյէսիյէ եազըղը քէլամա տիգգաթ էտէր, վէ Թէ՛լիֆինին պիր ուճաճնտան օլպիրինէտէք ֆիքրի մէվզու՛ ը պահա իլէ մէչղուլ պուլունըը, օլպիրինին իսէ իրատէթի զա՛իֆ օլաըղընտան, պիր Թէ՛լիֆինի եազար, պիր տուրուր պայգա չէյ տիւչիւնիւր, օ արատա էֆքեար Թէլինին ուճաճնը գայչըրը, պայգա պիր Թէլ Թուրար։ Վէ պիթթապի՛ Թահրիրաթը գուուտուրլու օլուր։

Իմսի տէմէք օլուր քի, տաէմինն այըգ վագ֊Թընտա պիլմէսի իրատէթի իլէ իտարէ օլուճնըը, վէ կէրէք ֆիքրին խարիճի Թէ՛սիրաթը տէրք վէ Թէֆէննհիմ էթմէսինտէ, կէրէք իթթիւա՛ ը տէրուննին ֆէվգանի վէ Թահթանի Թապագալարընը միւքէննաթիպ մէվզը'լէրինտէ հըֆզ, վէ միւնաֆիպ սուրէթլէ իտարէ էթմէքտէ գուվվէ ի իրատիյէնին խրտմէթի զայէթլէ մուհիմմ սիր։

Ույգու վագթընտա ֆիքրին րահաթլանմատը իչիւն պէյն Թա՛թիլ ի էչղալ էթմիչ սիր։ Պինա՛էն֊'ալէյհ իրատէթ զա՛իֆլէնմիչ սիր։ Էկէր ինսան ույգու վագթընտա տահի գուվվէ ի իրատիյէյի չիտաէթլէ խթի՛մալ էթաէ իտի, պէյն խթիրահաթ էտէմէզ իտի։ Իմսի ույգուտա իրատէթ զա՛իֆ օլուըղը իչիւն, նէ խարիճտէն կէլէն Թէ՛սիրաթը միւնաֆիպ պիր սուրէթտէ Թահնիֆ վէ տէրք էտէ պիլիր, նէ տէ իթթիւա՛ ը տէրուննին ֆէվգանի վէ Թահթանի Թապագալարրը պիրիպիրին. տէն Թէֆրիգ էտէպ իլիր։ Նէսննէլեր ճիսմէ է՛ասապէյէ, խուսուսա պէյնէ Թէ՛սիր էթտիքլերի սըրա իլէ ֆիքրի Թահրիք էտէրլեր. լաքին իրատէթ անլերի Թուսթուպ Թահնիֆ ևա Թէմմիպ էթմէզ։ Ֆէզալիք իթթիւա՛ ը տէրուննինն ֆէվգանի վէ Թահթանի Թապագալարը քէննտիլերի իտարէ էտէն գուվվէ ի իրատէյի կէվզէք օլտըղը իչիւն չափուգ չափուգ պիրպիրինէ գարըշըրլար։ Պու սէպէպտէն ույգու վագթընտա պիլմէքլիյիմիզ փէք սուզէնսիզ օլուր։ Վագա՛ա ույգուտա գուվվէ ի իրատիյէ քիւլիյէն իչլէմէքտէն ֆարիզ օլմազ։ Օ ազ չօգ մէչղուլ օլուր, Թէֆէքքիւրէ եարտըմ էտէր, վէ պա՛զէն էփէյի գուվվէթլի իչլեր։ Մէսէլա պա՛զը աէմլէր ա՛ա՛թ ֆիլանտա ույանայըմ մէչիւ ույգույա վարըրլար, վէ օլ ա՛ա՛թ կէլինճէ քիմսէ ույանտրմազտան քէննտիլիքլերինտէն ույանըրլար, եափօտ պիր վալիտէ չօճուղընքն եանընտա ույուր իքէն, պայգա աէսլէրտէն հիչ ույանմազ. լաքին չօճուղը խաֆիֆ պիր սէտա իլէ պիլէ աէալէնսէ, անիտէ ույանըր։ Հաթթա պա՛զէն աատմլեր ույգուտա էփէյի կիւճ հիսապլար չըգարըմըշլար, վէ կիւզել չէյլեր Թէ՛լիֆ էթմիչ տիրլեր։ Թիթօնի քէննտինին էն մէչհուր Սօնաթընը, վէ Փօլէրիճ քէննտի «Փուալա Խան» նամ մա՛րուֆ չի՛րինի ույգուտա Թահնիֆ էթտիլեր։ Լաքին պունլար միւսթէնսա հալլեր տիրլեր։ 'Ալէսսէվիյէ ույգու վագթընտա գուվվէ ի իրատիյէ զա՛իֆ օլուր, վէ պինա՛էն֊'ալէյհ պիլմէք տիւզէնսիզ վէ գարըշըգ օլուր։ Պահուսուս չօգ տէֆ՛ա ույգուտա կիւնտիւղքի հայաթըմըզըն Թահնանի իթթիւա՛ ը տէրուննի ֆէվգանինանէն տահա զիյատէ մուհիմմ պիր մէվզը' իրազ էտէր, ևա՛նի այըգ վագթըմըզտա տիգգաթըմըզը չօգ ճէլպ էթմէմիչ օլան խուսուսաթ ույգուտա տիգգաթըմըզը տահա զիյատէ ճէլպ էտէր, վէ անլեր հագգընտա տիւչիւնիւրիզ։

Պայգա ճիհէթլերճէ պու իքի նէվ՝ պիլմէքլինն չօգ ֆարգը եօգ տըր։ Այըգ վագթըմըզտա տա պա՛զէն ունսուԹտըղըմըզ չէյլեր պիրտէն 'ազըմըզտա կէլիր. ույգուտա տա պէօյլէ օլուր. այըգ վագթըմըզտա պա՛զէն «Ճիհան պիր տոսԹում չիմսի պուրա կէլօէ» տէր իզ, պիր տէ պագարըզ քի, օ կէլիր. ույգուտա տա պէօյլէ օլուր։ Պա՛զը աատմլեր այըգ վագթլարընտա ուզագ եէրտէ պուլունան տօսԹլարընըն ահվալընտան խապէր վէրէ պիլի՛լեր։ Րէզալիք պա՛զը աատմլեր ույգու վագթընտա տահի պէօյլէ եափարլար։

Խիլասա֊ի քէլամ, ույգու վագթընտա պիլ-

մէք, էռասէն այրգ վագթատ պիւմէքլիյիմիզէ միւշապիհ վէ 'այնի դավա՞իտէ թապի' օլորզընատան, րիւյարատ խուսուսի էհէմմիյէթ վէրիպ, անլէրին թէֆախիրինէ չալըշմագ, եախատ անլէրտէն տօղայը էնտիշէ էթմէք ճա՞իզ տէյիլ տիր։

ՏՕՆ

ԷՎՎԷԼԱ ԻՍՔԻԳԱՄԷՔ

Իսթիգամէթ Թարիգինատ եիւրիւմէք չէն էմին եօլ տըր։ Ֆիլոսոֆիյա, եէկճանէ սէլամէթ վէ էմնիյէթ եօլու պատ տըր։ Պիր ղազէթա Ք. Մուզաատէօին աֆիտէքի վա՛տընը Թատաիգ էտէն պիհատագ միսալլէրտէն պիրիսինէ տիգգաթ ճէլպ էյյօրտ. «Էվվէլա Ալլահընն մէլէքիւԹիւնիւ վէ Անընն տալահընը Թալէպ էյլէյինիզ. վէ պուննլարընն ճիւմլէսի տախի ահզ ինսան օլուննաճագ տըր։»

Պիր ինճիլ վա՛ղզը եագընվարատա պիր կէրագի ագյամը ուզագ պիր չէհրատ «Մալփէրէսիլիք» իւզէրինէ պիր վա՛զ էտիպ, քէնտի վա՛զընատա միւսաքիրաթ ախզ ատ ի՛Թատընը ղէմմ ատ Թագպիհ էյլէտի։

Էրթէսի կիւն տագտկայընն էրքէն վա՛ղզըն միւԹալա՛ատանէսինէ կիւզել սիմալը վէ 'ագըլը վէ Թագրիպէն 40 հաչընատա օյան պիր քիմսէ կիղտի։ Պատ քիմսէ՝ պէօյիւք պիր միւսաքիրաթ ախզ ատ ի՛Թատը չիրքէթինին սէյհատ պիր մէ՞մուրը իտի։ Կիրակի ագյամը տիկէր պիր սէյհատ Թաճիր իլէ քիլիսէյէ կիթմիչ, վէ ինճիլ վա՛ղզընըն վա՛զը 'ատէթա Ալլահըն Թիրքէչինատէն չըգմըշ պիր օղ կիսպի տօտօղրատ անընն եիւրէյինէ տատիանմըշ իտի։ Ֆիլոսէտէն չըգտըրգտան սօնրա օթէլէ 'ավտէթ էտիպ, մէնտուպ օլորզը վէ տա՛յ ատ զայրէթինէ միւքեաֆաթէն անտէն պօլ պօլ մա՛ալ ալտըզը չիրքէթէ հէման օլ կէճէ պիր մէքթուպ կէօնտէրմիչ իտի։ Օլ մէքթուպտա քէնտիսինին մէ՞մուրիյէթինատէն իսթի՛ֆա էյյէտիյինէ, զիրա սրթըզ մէզաքիւր չիրքէթէ լայըգը վէճէլէ իֆա ի խըտմէթէ վիճատանը գա՞իլ օլմայաճաղընը պիլտիրմիչ իտի։ Օլ ճէտտուր քիմսէ վա՛ղզըն հանընտան այրըլմագտան էվվէլ տէտի քի, «Պէն տիւն կէճէ աէնէյէրտէն պէրու հիչ միսլի կէօրիւմէտիք պիր ատլատմէթ վէ էմնիյէթ տույդուսուդյէ ույուսուդմ։ Էլհէվմ եէնի պիր խըտմէթ էլէ կէչիրէճէյիմէ տա՞իր պիր մէ՞մուլըմ եօգ իսէ տէ, չուննա գավիյէն գարար վէրմիչիմ. հա՛նի աճրմատան էօլսէմ պիլէ, պուննտան պէօյլէ պիր տամլա միւսաքիրաթ տաթմայատաճաղըմ։» Էրթէսի կիւն վա՛ղզ էօյլէյին քիլիսէ ա՛զալարընտան պիրինճի սընֆ Թիւճճարատան պիրիսի իլէ կէօրիւշտիւյիւ էտնատէ աննա օլ մէ՞մուրընն հիքմայէսինի նագլ էթտի։ Թաճիր պատ հիքմայէյի իշտիհնճէ, «Պէնիմ Թամմ էօյլէսի պիր ատէմէ լիւզումըմ վար տըր» տէտի, վէ եիրմի տէօրթ սա՛աթ կէչմէզտէն օլ մէ՞մուր էյի մա՛աշլէ միւ՛Թէպէր պիր խըտմէթէ Թա՛նին էտիլտի։

«Էկէր մուզաատէա 'էօմր իմրար էթմէք իսՔէր իսէք, մուԹլագ ատուրէՔատէ լազըմ տըր քի հէր կիւն իթա՛աթ վէ իման էթմէքլիյի իւլՔէթ էտէլիմ»։ — Պատ. Ֆ. Ս. Ուէպսթըր

Մուհապպէթ՝ Ալլահը վէ ատէմլէրի նէՔսէ միւրէճճահ Թուրմագ ատմէք տիր։ — Ա. Թ. Փիրսընն

«Սէնատէ հիքիւմէթ սիւրէն ըռահ Քրիստոսընն Ռուհու օլորզճա էմին օլ քի Ինճիլատէ կիւճ սէօզլէր պուլունմայաճագ»։ —Ռիվլեըմ Լօ

«Ալլահը կէրէյի կիպլի սէվմէզ իլ, էկէր Անընն հիսսիյաթընը Թաչըմագ վէ Անընն սէվտիյինի սէվմէզ իսէք»։ —Ֆրանսիս Տը Սալ

ՔԻՊՐԻՔԻՆ ՄՈՒՃԻՏԻ ԱՅԶԱԳ ՀՕԼՏԸՆ

Զօգ ատՔ՚ա վագը՝ օլսւր քի մուխթէրի քէնտի իճատ ու իխթիրա՛ատընընը գէյմէթ ի Թիւճճարիյէսինի կէօրմէզ, վէ պու կիպի իճատատրընն մա՛նա վէ էհէմմիյէթինէ վագԹի օլմատըղընատան, քէնտինին սըրրատընընը Ֆաշ էտէր, վէ պա՛տէհու տիկէր պիր քիմսէ անը էլէ ալըպ, անը Թէվսի՛ ատ իքմալ, վէ զայէթ քնատը պիր իճատ ու իխԹիրա՛ հալինէ իտալ էտէր։ Ախիրէն մէհհուր պիր զաԹ պու մէս՚էլէյի Թէտագիգ էտէր իքէն տէմիչ տիր քի, «Իզճիւմլէ, քիպրիԹի ալալմ։ Այդագ Հօլտընն իսմինատ Ֆագիր կէնճ պիր մուա՛ալիմ վար իտի քի հէր սապահ քէնտինին Թէատրիտ իչինէ պաչլամագտան էվվէլ, քիմսէվի Թէճրիպէլէր իճրա էտէր իտի։ Սօղուդ զըչատ հէր սապահ գավ վէ չագմագ իլէ աԹէչ ճափմագ քէնտինինէ փէք օսանմագը պիր իչ կէօրիւնտիւյիւնտէն, պիր իքի կիւն Թէճրիպէ իճրատատընտան սօնրա, պիր Թէքքիպ պուլտու քի, պիր հիլալէն սւճճունը անա պաԹըրըգ, սօնրա պիր նէրէ սիւրտիւյիւնտէ ալէվլէնիր իտի։ ՄէքԹէպին միւտիրի իչպու քիպրիԹլէրի կէօրէրէք, կէնճ Հօլտընա քէնտինին օլ իճատը իչինէ հիքիւմէԹտէն իմՔիյագ իսԹէմէսինի նատիհաԹ էթտի։ Լաքին ֆագիր վէ չալըշտան կէնճ պուննա կիւտիւ, վէ քէնտինի իչինէ քիպրիԹլէր ի՛մալընա տէվամ էյյէտի. հաԹԹա պուննա տա՞իր 'ալէնի պիր նուՔԹգ տախի իրատ էտէրէք, հուզզարա քէնտիլէրի իչինէ նէ վէճէլէ քիպրիԹլէր ի՛մալ էտէ պիլէճէքլէրինի տախի Թա՛րիՔ

էլլէտի։ Պաւ իճատ Հօլոըննա ո գատար գօլայ կէլ-միշ իտի քի, անըն կէօղլէրի իճատըն գըյմէթի ֆէվգ էլ'ատէթինի կէօրմէտի։ Պիր ալէնէ սօնրա, ատէմին պիրիսի Հօլոըննըն իճատքէրտէսի օ-լան քիպրիթլերի սաթըղա չըգարը, վէ պիլա չիւպհէ չօգ զէնկինլէննտի։ Քիպրիթին մաւճիտի Այդագ Հօլոըն եւէն թաթամագա մախտաւա պիր մաքինա տախի իճատ էլլէտի։ Միւմտիլէյհին զէ-մանըննան էվվէլ, եւէն էլ իւէ թաթանըր իտի, Հօլոըն իյէ էլ վուրաւագ, օլ մաքինայը եափը։ Միւմտիլէյհ եւէն թիճարէթինտէ մաւվաֆֆագի-յէթէ նա՞իլ օլոըղընտան, քէնտի թէսավվուրլա-րընը գաւվէտէն ֆի'իլէ իւրաճ էթմէք իչիւն չօգ վագթ վէ փարա սարֆ էտէպիլիր իտի։ Թէճրի-պէլերին իճրասը իչիւն 60 000 լիրատան զիյատէ սարֆ էթտի, վէ եւէն թաթամագա մախտաւա մա-քինայը իճատ էթմէք իչիւն 21 ալէնէ չալըշըպ չա-պալատը։ Հօլոըն 'ադըպէթ պաւ մաքինայը իքմալ էլլէտիյինտէ, անա քիպրիթէ վէրտիյինտէն չօգ զիյատէ էհէմմիյէթ վէրտի։ Հագիգաթտա պաւ ի-ճատ՝ քիպրիթտէն տահա գըյմէթտար տէյիլ իտիյ-ոէ տէ, Հօլոըն անըն իչիւն տահա զիյատէ վագթ վէ էմէք սարֆ էթմիշ իտի։ Գինա՞էն 'ալէյհ ա-նը զայէթ իհթիյաճէյ մէյտանա չըգարը։ Պաւ իճատ մաղսար ը մաւվաֆֆագիյէթ օլտաւ. միւմտի-լէյհ անըն ատյէթինտէ ալէնէվի 200,000 լիրա գա-զանըր իտի։ Լաքին քիպրիթին իմթիյազընը ալ-ատա իտի, ալէնէտէ 2 միլեօն լիրա գազանըր իտի։

ԵԷՆԻ ՎԷ ՄՈՒՍԱՀՀԷՀ ՊԻՐ Ռ. ՄՈՒԳԱՏՏԷՍԻՆ ԼՈՒԶՈՒՄԸ

(Վէր. Մ. Կ. Փաֆալեան, Ա.ՅՆԻԱ)

5.

Թուրքճէ վէ էրմէնիճէ լիսանլարտա Ահտը ձէեիսիմիզին Թէրճէմէսի Թասհիհէ միւհիմճ օլ-մաղը՝ Ռ. Մուգատտէսին Թէֆսիրի եա 'Իլմի Ի-լահիսի իլէ մէչղուլ օլան հէր քիմսեյէ մա'լիւմ տիր, վէ նէ գատար միւհիմճ իսիյինի էյի անլա-մագ իչիւն անըն Եունանիճէ սաբլնամէսինի միւ-Թալա'ա էթմէք լազըմ իսէ տէ, Ինկիլիզճէ եէնի Թէրճէմէյի իսթի'մալ էտէնլէր տախի տէրէճէ ի քիֆայէտէ տօղրու պիր Թէսավվուր Թէշքիլ էտէ պիլիրլէր։ Պիր գաչ միսալ վէրէլիմ։

Մուգայէսէմիզէ էսաս օլմագ իւզրէ, 'Ահտը ձէեիսին աֆիտէքի Թասա'լարընը իֆֆիխազ էթ-միշիզ, եա'նի՝

Թէաթռէճ՝ Իսթանպօլտա 1903 Թասա'ը։

Իհկիլէճճ՝ American Standard Edition 1901, New York։

Եունանիճէ՝ Վէսթգաֆթ վէ Հարթ, 1881։

Զավիյէլի փարէնթազիզ իչինտէ հասր էտիլմիչ օլան լաֆզլար՝ մէթնի ասլիտէ մէվճուտ օլմաղը-ղը էճլատէն, քիւլլիյէն իսրաճ էտիլմէք կէրէք ի-տիյէ չօգլարա մա'լիւմ տիր։ Թիւրքճէ Ռ. Մուգի-միզտէ իքի նէվ' փարէնթազիզ վար տըր։ Միւ-տէվվէր ( ) չէքլտէ օլան նէվ'ի զայէթ ուզուն օլան պիր 'իպարէնին գըսմլարը պէյնինտէքի ման-Թըղի բապըթայը ֆասիհ գըլմագ մագսէտիյլէ միւ-Թէրճիմ Թաթաֆըննան պիլիմիւնասէպէ զամմ է-տիլմիչ օլուպ, անըն իչինէ միւչէն լաֆզլար մէթնի ասլիյէ 'ա՞իտ օլարագ հըֆզ էտիլմէլի տիր։ Միւթաթիլ չէքլտէ [ ] օլան նէվ'ին իչինէ միւչէն լաֆզլար մէթնի մուգատտէսէն օլմա-տըզլարը իչիւն, պիլա իսթիհնա իսրաճ էտիլմէլի աիրլէր։ Մէսէլա Ճավ. 4. 2 հըֆզ էտիլմէլի, ամ-մա 42նճի այէթտէքի Ռըհոոռ քէլիմէսի Թէրք է-տիլմէլի տիր։ Քէզալիք՝ Ա'մալ. 8. 37, Րօմ. 8. 1 վէ 11. 6, Գաղ. 3. 1, Յիլ. 4, 13, Վահ. 1. 8, 11, 18 20տէ, վէ ալսէր չօգ մահալլէրտէ օլան զավիյէլի փարէնթազիզէր իչինտէ պաւլուննան քէ-լիմէլէր իւէ պէրապէր Թէրք ու իհմալ էտիլմէլի տիր։ Թէքրար, 1 Ճավ. 5. 7նին պիւթիւնիւ, վէ 13տէ իքի զըսմլար Թէրք էտիլմէլի տիր։ Պաշգա նէվ' միսալլարա կէչէլիմ։

Մաթթ. 6. 1տէ «Սաատագանըզը . . . վէրմէք-տէն» Թա'պիրի եէրինէ Ինկ.ճէ Թէրճէմէտէ «Սալա-հընըզը . . . իճրա էթմէքտէն» տէյիւ եազըլմըշ տըր։ «Սաատագա» օգաւր իսէք, անըն չումլուլը սալթ 2–4 այէթլէրտէ պահա էտիլէն սաատագա վէրմէք մէա'ղէ-պինէտիր. հալ պաւ քի քէլիմէնին մա'նասը պաւնտան փէք կէնիչ տիր։ Էֆէնտիմիզ էմր էտիյօր քի, «Սալահըմըզը իճրա էթմէքտէ», եանի՝ բուհանի ֆարզլարըմըզը իֆա էթմէքտէ սալթ փէտէրէ մա-լիւմ օլմաղը արզու էտէլիմ։ Վէ «սալահ իճրասը-նա» իւչ միսալ զիքր էտիյօր, եա'նի՝ այէթ 2–4տէ սաատագա վէրմէք, այէթ 5–15տէ տու'ա էթմէք, վէ այէթ 16–18տէ օրուճ Թաւթմագ մատտէլէրի, Պաւնլարըն իւչիւ տէ «Սալահ . . . իճրա» էթմէք-լիք (Ա.յ. 1) մէպտէսինին Թաթպիգզը տըր։

Մարկ. 3. 29տա «Էպէտի 'ազապ» եէրինէ Ինկ.ճէ Թէրճէմէտէ «Էպէտի կիւնահ» եազըլմըշ տըր։ Նէ գատար մէֆհումլը պիր Թէպէտտիւլ։

Մարկ. 9. 29տա «օրուճ», քէզալիք Ա'մալ 10-30տա (կոռնելիոս քէյֆիյէթինտէ) «օրուճ Թաւթ-մագ» լուղէթլէրի Թէրք էտիլմիչ տիր։

Ղուկ. 2. 14 փէք իւթիմալէն չէօյլէ օգուն-ըլ-մալը սըր, — «էն եհւճելէրտէ Ալլահա համա, վէ եէր իւզէրինտէ՝ հիւսն ի րիզասը օլան ա-ատմիէրտէ սէլամէթ»։

Պու նաղմէնին իւչ սաթըրը տէյիլ, իքի սա-թըրը օլուպ, անլէր եէքտիկէրինէ միւվազի տիր-լեր։ «էն եհւճելէրտէ» իլէ «եէր իւզէրինտէ» քէ-լիմէլերի, «համա» իլէ «սէլամէթ» քէլիմէլերի, «Ալլահա» իլէ «հիւսն ի րիզասը օլան ատէմիէրտէ» քէլիմէլերի միւվազէնէտէ տիրլեր։ Թէրճէմէտէ պու 'ազիմ ֆարգը մէյտանա կէթիրէն՝ պիր թէք հարֆ, եա'նի՝ Եուհանիճէտէ Սեռական հոլով եա-վան ո հարֆը սըր։ Պու ֆարգ դրաբաո էրմէնի-ճէտէ չօգ զօլայ կէօսթերիլէպիլիր։

«Փառք ի Բարձունս Աստուծոյ

Եւ յերկիր խաղաղութիւն, 'ի մարդիկ հաճու-թիւն»։

Ղուկ. 6. 1ատ էն էօքի նուսխալէլեր «իքինճի պիրինճի» թապիրինի թէրք էտէրէք, անլաշըլմազ պիր քէլիմէ իլէ օղրաշմազ զահմէթինտէն մէճէս-սիրլերի խէյլա էտիյօրլար։

Ծովհ. 5. 3ին ոօն սաթըրը իլէ 4ինճիւ այէթին պիթիւնիւ ինկիլիզճէ թէրճէմէտէ իհմալ էտիմիչ սիր։ Պու ֆրգրա իհթիմալէն տէրքէնար էտիմիչ պիր իզահաթ օլուպ, ոօնրալարը պիր մէսաթէն-սիկս անը մէթնէ խոխալ էթմիչ սիր։

1 Կորնթ. 6–20ատ «Ալլահա միւթէալլըզ օլան րուհընըզլէ» քէլիմէլերի թէրք էտիւերէք, 'այէթ չէօյլէ օգուն-ըլմըշ սըր. «Պու ոէպէպտէն Ալլահը ճէոէտինիզլէ թապիզ էյլէյինիզ»։

2 Կորնթ. 5–21ատ «ոալիհ» եէրինէ «ոալահ», վէ «կիւնահ-քառ» եէրինէ «կիւնահ» գոնուլարագ, 'այէթ չէօյլէ օգուն-ըլմըշ սըր, — «Կիւնահ պիլ-մէյէնի Ո պիզիմ իչիւն կիւնահ 'ատտ էյլէտի, թա քի պիզ անտէ Ալլահրն ոալահը օլալըմ»։

1 Սէլ. 4. 1ատ «Հարաքէթ էթմէնիզ վէ Ալլա-հա մագպուլ օլմանըզ»տան տէրագալ ոօնրա «Նա-սըլ քի պէօյլէ հարաքէթ էտէրսինիզ» թապիրլէ-րի. քէզալիք՝

1 Ծովհ. 3. 1ատ «Ալլահրն էվլատը թէոմիյէ օլունալըմ»տան ոօնրա «վէ պէօյլէ իզ» եախօտ «նասըլ քի պէօյլէ իզ» թա'պիրլերի զամմ օլուն-մըշ սըր։ Առաքեալ էվլատ Ուլահ օլորղընը պիլ-տիքտէն մա'տա, պուռնը թագրիր էթմէքտէն սա-գընմայօր։

Ահտ ը Ճէտհին հէր քիթապընտան պա'զը սա'իր միռալար կէթիրմէք գօլայ իսէ տէ, մահալընն տարլորը ոէպէպինտէն՝ իքի տիգգաթա չայան մի-ռալ 'իլավէսի իլէ իքթիֆա էտէր իզ։

Եփես. 1. 11ատ «վէրռաէթէ նա'իլ օլտուգ» եէ-րինէ «վէրռաէթի օլտուգ» օգուն-ըլմըշ սըր։ Ալլահ պիզիմ վարիսիմիզ, պիզ տախի Ալլահընը միրռաը օլտուգ։ Պու ֆարգ 'ազիմ տիր։ Առաքեալ իքի ճինռ միրռաս հագգընտա պահռ էտիյօր։ Էվվէլա՝ ֆա՞զինէն միրռաը, քի պու Ալլահտա սըր, վէ Ալլահ քէն-տիսի տիր, վէ պու վէրռաէթին փէյի միւ՞մինէ վէրիլէն Րուհ իւլ Գուտս սըր (Ա.յ. 14, մուգա-յէսէ էթ 'Ամալ 20. 32)։ Տիկերի՝ Ալլահընը միրռաը, քի պու միւ՞մինտէ տիր, վէ միւ՞մինին քէնտիսի տիր (Ա.յ. 18, մուգայէսէ էթ Տիտ. 2. 14 վէ Թես. 4. 20. 9. 26, 29. 32. 9)։ Այէթիմիզտէ զիքր է-տիլէն միրռաս ոօնրաքի տիր. Ալլահ պիզի թէվէր-րիւս էթտի, պիզ Ալլահընն միրռաը օլտուգ, Ալլա-հընն օլտուգ։ Առաքեալընն ֆիքրի պու իսէ, Թիւրք-ճէ Ահտ ը Ճէտհիտտէ օգուտրղրմըզտան նէ՞ գառար տէրին վէ կէնիչ պիր հագիգաթ իֆտտէ օլտու-նույօր։

Վահ. 1. 3ատ «երյգամագ» թապիրի եէրինէ «չէօզմէք» եազըլմըշ սըր։ Եուհանիճէտէ պու իքինին ֆարգը պիր թէք ո հարֆը սըր. «Լօու-սա» երյգայան, վէ «լուռաա» չէօզէն տէմէք տիր։ Ղայէթ միւհթէմիլ տիր քի Քրիստոսընն գանըյլէ կիւնահտան երյգանմագ թռաավվուրը թապի'ի կէօրիւնտիւյիւ (Պագ Իպր. 9. 14 վէ Վահ 7. 14), պէրաքս Քրիստոսընն գանըյլէ չէօչ-ըճէ թապիրի գուլաղա զայր ի թապի'ի կէլտիյի էճլտէն, միւա-թէնաիխին պիրիսի պիր թէք ո հարֆընը նուռա-խէ ի սալիյէյէ զամմ իլէ «լօռուռաա» էթմիչ օլմա-լը սըր։ Դրաբաո էրմէնիճէ թէրճէմէտէ տախի չէօզմէք» պուլլանըլմըշ սըր։

ՖԻՒՃԵԹԷՆ ՎԷՖԱԹ

(Տօք. Գալուստ Նաճալեան, Մ'բաշ)

Ֆիւճեթէն վէֆաթ էտէնլէրին գըամը ա'զա-մը հէր քէսին զանն էթտիյի կիպի ափանըզդ էօլ-մէզլէր, անճագ տէրուն ի վիւճուտտէ զուհուր էտէ-րէք եավաշ եավաշ իլէրի կիտէն, վէ հիչ պիր 'ալա-մէթ վէ ա'րագ կէօսթերմէյէն պիր թագըմ 'իլէթ-լեր հայաթա 'ալագաոը օլան ա'զայա հիւճում էյլէտիքլերինտէ ափանըզդ էօլիւմ վագը՝ օլուր։ Ինարիճէն կէօրիւնէն վէ ա'լամէթլեր կէօսթերէրէք իլէրիլէյէն 'իլէթլեր տախի 'այնէն հայաթա 'ալա-գատար օլան պիր նօգթայա կէլտիյի կիպի էօլիւմ վագը՝ օլուր։ Մամաֆիյի պիր թագըմ ափանըզդ էօլիւմլեր վար սըր քի հագիգաթէն ֆիւճեթէն վէֆաթ սըր։

Ֆիւճեթէն վէֆաթ գուվվէ ի հայաթիյէնին

պիրտէն քեօխմէսի օլուպ, իւչ պէլի մէրքէզլէրտէն զուհուր էտէր։

Սէքթէ ի տիմաղիյետէն, եա՛նի պէյնին տուրմաքընտան, սէքթէ ի րիյետէն. եա՛նի ագ ճիյերին իչլէմմէմէքինտէն, սէքթէ ի գալպիյետէն, եա՛նի գալպին տուրմաքընտան հասըլ օլուր։ Մէղքիւր իւչ մէրքէզլէրին հէր հանկը պիրինէ իսապէթ էտէն զիյան տէրհալ էօլիւմէ պատի օլուր։ Պունլարընն տա էն չօգու գալպին վէ րիյեթին իչլէմմէմէքինտէն հասըլ օլուր։

Պու մի՛էլէմ վագը՛այը էյի անլամագ իչինն գալպին, պէյնին վէ րիյեթին պիրպիրինէ օլան 'ալագաադընը պիւմէք լազըմ ուրը. չէօյլէ քի վիւճուտին հէր թարաֆընտան մատտէթ իւլ ֆահմ իյլէ եիւքիւ վէ բէնկի պիրազ գարարմըշ օլան գանլար վէրիլէրտէն, եա՛նի պօզուգ գան կէօթիւրէն տամարլարտան թօփլանարագ կէլիրլէր, վէ գալպին ադղ թարաֆընտաքի հիւճրէյլէրէ տէօքիւլիւրլէր, վէ օրատան թէմիզլէնմէք իչինն չէրեան ը րիյէ նամ պէօյիւք պիր տամար իյլէ ագ ճիյերէ կիտեր։ Շուրադը նազար ը տիգգաթա ալընմալը ուրը քի, պիւթիւն վիւճուտին գանը պիր պէտէն թէչքիլ էտէրէք, պու տամարտան կէլիյօր։ Պու չէրեան ը րիյէ իւքի փարմագ ուզունլըզընտա օլուպ, խրատմէթի զայէթ մուհիմմ ուրը. վէ ափանագը էօլիւմէ չօգ 'ալագատար օլորզընտան, պու նօգթայը ունութմայալըմ։ Գան րիյեթտէ թէնէֆֆիւս իյլէ ալընան թէմիզ հավա վաագթաագյա փաքալանտըգտան ադնրա, տէօրթ գանալ վաագթաագյա գալպին ադղ թարաֆընտաքի հիւճրէյլէրէ տէօքիւլիւր. վէ օրատան չէրեան ը քէպիրէ չըգարագ, վիւճուտէ տաղըլըր, վէ ճէվկլան իֆրա օլունուր։ Ինսանընն գալպի տախի հայվան գալպինէ պէնզէր, վէ 'այնի չէքլտէ օլուպ, գանընն գօլայ վէ տէվամի կէլիպ կէչմէօի իչինն ադղ վէ ադղ թարաֆ վէ տէօրթ հիւճրէյլէր գափուլար վէ ախուրկիւլեր իյլէ թէճհիզ էտիլմիչլեր ուրը. տագիգէտ 70–80 տէֆ'ա ադըրլըպ ալընարագ, 20 օդգալըդ գուվվէթ իյլէ գանը թազեիդ էտէր, վէ 'այնի վագթտա ադղ թարաֆըյլա րիյեթէ վէ ադղ թարաֆըյլա չէրեան ը քէպիրէ վէ պէտէնէ գանը ատվգ էտէր։ Վէ քէնտինի իչլէտէն վէ քէնտինէ հիւքմ էտէն մէրքէզ պէյնտէ տէօրտիւնճիւ ճէֆ թա'պիր օլունան քիւչիւճէք հիւճիւրէտտէ ուրը։ Գալպ հայաթընն էն մուհիմմ մէրքէզլէրինտէն օլուպ, ագ ճիյեր իչլէմէտէն տուրաա պիլէ, եա՛նի նէֆէս քէսիլոտ պիլէ պու պիր ա՛աթա գատար հայաթը տէվամ էթմէյէ վէ ի՛ատէ էթմէյէ չալըշըր. ֆագաթ անընն պիր տէֆ'ա տուրմաքը տէրհալ էօլիւմիւ նէթիճէլէնտիրիր։ Րիյեթին տախի մէրքէզի պէյինտէ տէօրտիւնճիւ ճէֆտէ վագը՛ ուրը. չէօյլէ քի մէզքիւր ճէվֆտէ իքի այրը մէրքէզլէր օլուպ, օրատան տուրտուր էտէն էվամիր իւզէրինէ ագ ճիյեր թէնէֆֆիւս էտէր վէ գալպ իյլէր։ Իչպու մէրքէզլէրէ զարար էտէն հէր հանկը պիր տէպէպ գալպի վէ րիյեթի տուրտուրուր։ Պու տէպէպլէրտէն պա՛զլարը աթիտէքիլեր տիր.

1. Տէօրտիւնճիւ ճէվֆ իւզէրինէ օլան պիր թազեիդ վաագթաագյա, մէո՛էլա պէյնին պէօյիւճէք չէրեանը փաթլար, գան պէյնին իչէրիսինէ ազար, պիւթիւն մատտէթ ի տիմաղիյէյի թազեիդ էտէր, վէ տէօրտիւնճիւ ճէֆ տախի թազեիդէ տայանամայարագ գալպին տուրմաքընա էմր վէրիր, վէ ֆիւճճէթէն էօլիւմէ տէպէպ օլուր։

2. Տօնմուշ պիր փարչա գան մէզքիւր մէրքէզլէրէ գան կէօթիւրէն տամարլարըն իչինէ թըգանարագ, մէրքէզի գանտան մահրում էտէր։ Ախէր եէրտէ գանըն կիթմէտիյի եէր չիւրիւտիւյիւ կիպի, պուրատա տախի մէրքէզ չիւրիւր, էօլիւր վէ տէրհալ էօլիւմ վագը՛ օլուր։

3. Թէքրար մէրքէզէ գան կէթիրէն չէրեանլարըն իչի պարլանըր, տարալըր վէ տօլար վէ թըգանըր, պէօյլէճէ մէրքէզ գանտան մահրում օլորղը կիպի տէրհալ էօլիւմ վագը՛ օլուր։

4. Պունուն 'աքսիսի օլարագ, տիմաղա ֆէվգէլ'ատէ գան հիւճուում էտէր. վէ պիրտէն թէրաքիւմ ի տէմ պէպէպկինտէն մէրքէզ թազեիդէ տայանամայարագ տէրհալ էօլիւմ վագը՛ օլուր։ Պու չէյ չօգ տէֆ'ա չիտտէթլի զագագ, էօֆքէ վէ հիատէթ զէմանլարընտա վագը՛ օլուր։ Ֆէվգէլ'ատէ օէվինճ վէ քէտեր վէ խավֆ վէ պիւթիւն պէտէնտէ օլան գանըն զա'աֆիյէթի տախի պու մէրքէզլէրէ թէ՛սիր էտէրէք ափանագը էօլիւմ մէյտանա կէթիրիյօրլար։ Պա'զէն տախի վուգու'ա կէլէն գազալար, մէո՛էլա պէյնին քէմիյինին գըրըլմասը, սատր վէ պաճն իւզէրինէ վագը՛ օլան տարպէ մէզքիւր մէրքէզլէրէ ֆէնա թէ՛սիր էտէրէք, գալպի տուրտուրըր վէ ափանագը էօլիւմ վագը՛ օլուր, վէ վիւճուտտէ ֆագրը տէմէ պէպէպկիյէթ վէրէն հէփ 'իլլէթլէր մէզքիւր մէրքէզի հայաթընտան մահրում պրագարագ ափանագը էօլիւմէ պէպէպկիյէթ վէրիրլեր։ Տամարլարըն իչինտէ օլան չիւրիւք մատտէլէրտէն վէ հասըլ օլան էէրտհէֆֆիլի իլթիհագլարտան մէզքիւր մէրքէզ ղէհիրլէնէրէք էօլիւմ վագը օլուր։

Սէքթէ ի րիյենին, եա՛նի ագ ճիյերին իչլէմմէմէքինին պէպէպլէրի տէ աթիտէքիլեր տիր. 1. Խըրթլագտան հավանըն կէչմէօինէ մա'նի օլան հընձա-

բա իլլէլերինաէն բիյէթ իչլէմէզ վէ էօլիւմ վագը օլաւր։ 2. Գալպաւէն բիյէթէ գան կէօթիւրէն վէ իքի փարմագ ուզրնլրզրնաա օլան չէրեան ը բիյէ ոօնմուշ գան փէլթէլէրիյլէ Թըգանարագ ագ ճիյէրէ գան կիթմէզ օլաւր, վէ ատէմ նէֆէս տարլըզլայա իքի տագիգ իչինաէ էօլիւր։ Գանըն եիւրէքաէ վէ ճիյէրաէ եըղըլմասը, ճիյէրին պիրաէն չիչմէսի, ճիյէրին պօրուլարընըն խափազմասը տարլմասը, Թըգանմասը, գան տամարլարընըն փաթլամասը, ատէմին հատաէն աչըրը չալըշարագ, վիւճուատաէն կելէն համիզ ի ֆահմի կազընըն ճիյէրաէ Թէմիզլէնէմմէյէրէք եըղըլըզ գալմասը եիւզիւնաէն պիր ատ եօգարտա պէյինաէ մէրքէզաէն կելէն էմրաէն տիյէթ իչլէյէմմէյէրէք ափանօզ էօլիւմ վագը՝ օլաւր։

Սէքթէ ի գալպիյէնին սէպէպլերի։ Գալպ հայթըն պէօյիւք մէրքէզլէրինաէն օլուպ, պօւրայա խասպէթ էաէն գազա տահա ատհչէթլի տիր։ Շէօյլէ քի պա՛զէն պիւթիւն գալպ պիրաէն եըրԹըլըր, օտալարըն պիրի փաթլար, գալպէ նիւզուլ խասպէթ էաէր, եա՛նի տամլա տիւչէր։ Պիր ատ պէյնաէն կելէն էմր իւզէրինէ գալպ տօւրաւր վէ ափանօզ էօլիւմ վագը՝ օլաւր։ Վէ լաքին պօւ հալէրէ միւնաաֆպէթ վէրէն խօւտաւալար նէ՞ տիր։

Շէրեան վէ վէրիալէր էլասթիքի ա՛զալէլէրաէն եափըլմըշ օլուպ, իչէրիլէրի զայէթ տիւզ զըչա իլէ գափը տըր։ չէօյլէ քի գան հիչ պիր միւմանա՛աթա վէ սիւրիւնմէյէ օդրամայարագ ճէվէլան էաէր։ վէ լաքին գան տամարըն իչինաէն իմրար էաէր իքէն, պիր փիւրիւզէ, կէտիք եա չաթլագ պիր նօգթայա սիւրիւնիւր իսէ, փարչա փարչա տօնմագլզա մէյլէնիր վէ կիտէրէք տամարլարըն ինճէ նիհայէթինէ կիտիպ Թըգանըրլար։ Վէ եաախօտ չէրեան վէ վէրիտին իչ զըչասը ՚իլէլ ու էմբազ սէպէպինաէն իլթիհապլանարզընաան, օբատա գան տօնմագա մէյլէնիր։ Պա՛զէն տախի վազ՚ը համլտան ասնրա բահմ ի մատէրաէն տօնմուշ գան փարչալարը վէրիալէրաէն իչէրի կ՚չէրէք, գալպէ տօզրու գօչար, վէ չէրեան ը բիյէյի Թըգարլար, վէ բիյէթէ գան կիտէմէտիյինաէն, գատըն չիտէթլի նէֆէս տարլըզընաա տիւչար օլարագ, պիր գաչ տագիգ իչինաէ էօլիւմ վագը՝ օլաւր։ Բագը վէ իսփիրթօ վէ իչքիլէրին հէփիսի հաիթ, օյնագ սըզըլարը, բօմաթիզմ, ֆրէնկ ՚իլէթի, հէվա ի վէխիմ, (մելեյո) ասթմա, չիչպօզագլզգ, չօգ եէմէք, Թէնպէւիք, իսթիյարլզգ, հատաէն աչըրը չալըշմագլզգ, ՚էօմրիւն մուզայագասը, տամարլարընը հուշագլզգ, լէթաֆէթ վէ էլասթիգիյէթինի պօզուպ, քիրէճ եախօտ մաքնիզիա նէվ՚ինտէն մէվատ ը քիմնէվիյէյէ Թէպահլ էաէր, վէ պիւթիւն տամարլար կէվրէք պիր հէյ՚էթ ալըր։ վէ բագը եիւզիւնաէն տամարլարընը գուվվէթլի ա՛զալէյէրի եաղա Թէհավվիւլ էաէր, վէ արգատան գալպին սարֆ էթմէյի 20 օգդայրզ գուվվէթէ տայանամայարագ եըրԹըլըր։ Ինանընը պէյնի չօգ գանա վէ չօգ Թազեիգէ միւպԹէլա օլտըղընտան, օ փաթլայըշ չօգ ատֆ՚ա պէյնաէ զուհուր էաէր քի, ֆիւճճէթէն էօլիւմ կելիր։ ԻչԹէ տամարլարընը իչինին պէօյլէ փիւրիւզլէնմէսի, մա՛տէնի մատաէյէ Թէհավվիւլ էթմէսի, գանընն օիւրիւնմէսինէ սէպէպիյէթ վէրիպ, գանընն փարչա փարչա ոօնմասընը հասլ էաէր։ Պօւ ոօնմուշ գանլար տըր քի տէօրտիւնճիւ ճէվճէ կիտէրէք, գալպին վէ բիյէթին մէրքէզինի գանտան վէ հայաթտան մահրում գըլարլար, վէ տէրհալ ֆիւճճէթէն վէֆաթ հասլ էաէրլէր։ Հէման ոօնմուշ գան փարչալարը տըր քի չէրեան ը բիյէյի տօլտուրաւր, պիչարէ գատընճըզագ չօճուղու տօղուրաւր վէ տէրհալ էօլիւր։ Շէրեանլարընը իչինէն մէզքիւր սէպէպլէրտէն պարլանըպ տարալմասը եիւզիւնաէն եիւրէք տախի քէնտի գանընտան, եա՛նի հայաթընտան մահրում գալարագ, ատէմ տէրհալ էօլիւր։

Ֆագաթ հէր նէ գաղա օլաւր իսէ օլտուն, մէզքիւր իւչ մէրքէզէ, եա՛նի պէյնէ, գալպէ վէ բիյէթէ զարար իսպէթ էթմիչ իսէ ֆիւճճէթէն էօլիւմ վագը՝ օլմագ։ Ափանօզ էօլիւմիւն եիւզաէ 60ը գալպտէն կելիր. եիւզաէ պէյնի պէյնտէն, եիւզաէ տէօրտիւ գարա ճիյէրտէն, ՚ամէլիյաթ ը ճէրրահիյէտէն ոօնրա եիւզաէ եէթմիչի ճիյէրտէն կելիր։

ԻչԹէ ափանօզ էօլիւմիւն սէպէպ վէ մէնպա՛ը պուննար տըր։ ՚Ամէպա պուննուն Թէտավիսի միւմքինն մի տիր։ Շիմտիքի հալտէ ճէվապըմզգ մէնֆի իսէ տէ, կիւն կելճէնէք տիր քի, «էվվէթ» տէյիւ ճէվապ վէրիլճէնէք տիր։ ՎագԹըյլա Թէտավիսի միւմքինաիզ կէօրիւնէն իլէ ու էմրազ ֆէնն ի ճէրրահիյէ սայէսինտէ Թէտավի օլուննագատա տըր։ Կիւն կելճէնէք քի չօճուգ տօղուրուպ տա էօլմէք իւզրէ օլան գատըճըն ատարը աչըլաճագ, չէրեան ը բիյէ Թէմիզլէնէմէք, վէ հայաթ Թէքրար ի՛տտէ օլունաճագ. գալպին տուրմասընը, վէ տէօրտիւնճիւ ճէվճին հայաթընըն քէսիլմէսինի Թէհտիտա էտէն տէհչէթլի վագա՛ալարըն էօնիւ ալընաճագ, 2,000 աճնէտէն պէրու գուվվէթլէ նիտա էաէն ինճիլ ի Շէրիֆին հագիգաթլարը, էհլ ի գանա՛աթ, ատհիպ ի իֆֆէթ ատէմլէրին միգտարընը արԹըրաճագ, բագը, օլ մէ՛ուն իչքի հէր քէօ Թարաֆընտան բէտտ օլունաճագ. ֆրէնկ ՚իլէթի նապէ-

տիտ օլաճագ, աբեմայա վէ բօմաթիզմէ գարչը միւ՚էսիր սիրուէմլար պուլունաճագ վէ պէօյլէճէ ֆիւճէթէն էօլիւմիւն միգտարը էքօնիլէճէք։ Ինանընըն 'էօմրիւ աղաճ կիպի օլարագ, եիւզ պէնէ եաչատըգտան ասնրա էօլէճէք։ Ֆագաթ պու կիւնլերին կէլմէօի տահա ուզագ օլտըգընտան, էֆէնտիմիզին իմթարաթընը խաթըրմըզտա թուպալըմ. եան՚ի,

«Շիմտի ասյանըգ տուբուն, զիրա էֆէնտիմիզին հանկը ա՚աթտա կէլէճէյինի պիլմէզ սինիզ»։

«ԷՕՑԼԷ ՍԱՖԻ ՍԷՕՑԼԷ ՓԻ ԱՆԼԱՑԱՊԻԼԷՑԻՄ»*

Մ. Ամէրիգանընն կէթիզպուրկ մուհարէպէսինաէն 16 կիւն ասնրա էօլմէք իւզրէ օլան մէճրուհ օղլումընն եաթագ օտասընա կիրտիմ։ Օ՝ պէնի կէօրտիւյիս կիպի հէման պէնի եանընա տա՚վէթ իլէ զա՚իֆ գօլլարընը պօյնումա աթըպ, «Ա՛հ փէտէրիմ, աէնի եա փէք կէճ կէօրէճէյիմ, եա հիչ կէօրէմէյէճէյիմ տէյիս փէք էնտիչէ էտիյօր իտիմ. ամմա չիմտի կէօրտիւյիւմէ նէ՛ զատար մէսրուրըմ։ վագա՚ա ատնա տէյէճէք չօգ չէյլէրիմ վար իտի, ամմա անլէրի զիքր էթմէյէ մէճալիմ գալմամըշ տըր, փէք զա՚իֆ իմ» տէտի։ Պէն անընն եիւզիւնտէն վէ սէօզիւնտէն հայաթընընն մուխթասրատա օլտըգընը անլայըպ, սէրհալ հագիգաթ ը հալը պիզգաթ տօգթօրտան սիւ՚ալ էթմէք իստէմիյիմ, վէ տիչտրը չըգըպ, տօգթօրա «էֆէնտիմ, օ նէ՛ գատար վագթ եաչար տէյիս զանն էտէրսինիզ» տէտիյիմտէ, «Տէօրթ կիւնտէն զիյատէ եաչայամազ, վէ մէ՚մաւլին զայրի պիր ա՚աթտա թէսլիմ իթ բուհ էթմէթ տէ իհթիմալ տըր» տէտի։ «Հիչ անա պու թէհլիքէլի հալը պիլտիրիյուր՝ մի» տէյիս ատրտաւղըմտա, «Այտր, պէնին 'անգարիպ կէլէճէյինի պիլտիյիմիզտէն, օլ աճըլը ֆարզը ատնա պըրագտըգ» ճէվապընը վէրտի։

Գալպիմ իւզէրինէ աղըրճա պատան իչպու մաւհագագ էօլիւմ խապէրիյլէ օտատան իչէրի կիրտիյիմ կիպի օղլումընն կէօզէրի իւզէրէյմէ տիքիլտի, վէ գկէլ, եանըմտա օթուր փէտէրիմ, տօգթօր իլէ գօնուչտա՚ն մը. . . նէ՛ տէտի. չիֆա պուլաճաղմա իւմիտ վա՚ր մը» տէյիս ահա՚ալ էտինճէ, օրատա փէք սըգըլտը։ Վէ պիրագ թէբէտհիւտ վէ թէլաչ իչինտէ ճէվապսըզ ահւքիթ գալարմ իսէ, «Փէտէրիմ, գօրգմա, տօգթօրուն թամմ տէտիյինի պէօյլէ» տէտի։ Պէն իտթէր իսա թէմէզ «Օղլում, վէ ֆագթ էտճէյինի պատնա պիլտիրտի» տէտիմ։ «Նէ՛ գատար վագթտան վէֆագթ էտճէյիմի զանն էտիյօր» տէյիս օօրտուս։ «Տէօրթ կիւնտէն զիյատէ եաչայաճաղընը մէ՚մաւլ էթմէյօր, վէ մէ՚մաւլին զայրի պիր ա՚աթտա թէսլիմ իթ բուհ էթմէք իհթիմալի տախի վար տըր, տէյօր» տէյիս ճէվապ վէրտիմ։

Կէնճ զագիթ քէնտինի մէզար գափուաընա պու գատար եագլաչմըշ կէօրիւնճէ, ասագըգի 'էօմրիւ վէ մէզարտան էօթէ եաչայաճաղը միւսթագպել 'էօմրիւ պիրտէն կէօզիս էօնիւնէ րէսմ օլունուպ, 'ագիմ պիր հէյէճան իլէ, «Փէտէր, ահի՚ն մի տիր. տէմէք քի վէֆագթ էտճէյիմ. լագքին վէֆագթ էտէմէմ . . . վէֆագթ էթմէմէլիյիմ . . . ա՛հ, չիմտի էօլիւմէ հաղըր տէյիյիմ. . . էօլիւմէ նա՚ռլ հաղըրլանայըմ. պանա աէօյլէ։ Էօյլէ ասֆէ աէօյլէ ի անլայա պիլէյիմ։ Փէտէր, պիւրիյմ պաունաւ էտէպիւիր սին. չիւնքի չօգ քէրրէ սա՚իրլէրէ անը իզահ էթտիյինի կէօրիւպ, իչինմրչ իմ,» տէտի։

Թէվպէսիզ օղլումընն մէզար գափուաընտա տուրմուշ՝ ճանընըն էպէտի խէյաա վէ հայաթը իչինէ էթտիյի չուս թէլալ վէ րէճաաք, գալպիմի տալղալը տէնիզ կիպի գագարաըգպ, կէօզէրիմի եաչլար իլէ տօլտուրտու. լագքին չիմտի կէօզ եալը տէօգքէճէք վագթ տէյիլ իտի։ Գալպիմին հէյէճանընը զագթ էտիպ, ագաքիթ օս ասմիթ պիր թարզտա պու ճանը ֆրիատտոա գլաղուզլամագ վագթը իտի։ Իմտի Ալլահրն եարտըմընը տիլէտիքտէն սօնրա, անընչէ չու վէճհլէ գօնուչտըմ. «Էվվատըմ, կէօրիւյօրըմ քի ոէն էօլիւմտէն գօրգույօրսըն» «Էվվէթ, գօրգույօրըմ։» «Փէք էյի, զանն էտէրիմ քի քէնտինի գագահաթը վէ կիւնահքեար տէյիս հէսս էտիյօրսըն։» «Էվվէթ, տօղրու տըր. պէն ֆէննա պիր կէնճ օլմուչ իտիմ, վէ սէն 'էօմրիւմիւ պիլիրսին։» «'Աֆվ օլունմագ իտթէյօրսըն, էօյլէ տէյի՚լ մի։» «Ա՛հ, էվվէթ, թամմ իտթէտիյիմ օ տըր, 'Աֆվ օլունա պիւի՚ր մի իմ, փէտէր։» «Շիւպհէսիզ։» «Էօլմէզտէն էվվէլ 'աֆվ օլունմըշ իտիյիմի պիւէպիւի՚ր մի իմ։» «Պիլա չիւպհէ։» «Փէք էյի փէտէր, չիմտի անը էօյլէ ասֆէ աէօյլէ ի անլայա պիւէյիմ։» «Ատթըրնա կէլի՚ր մի, պիր գաչ սէնէ մաւգատտէմ կիւնիւն պիրինտէ մէքթէպտէն էվվէ կէլտին, վէ պիր մէ՚էլէտէն տօլայը օլ կիւն սէնի թա՚զիր էթտիմ. սէն տէ հիտտէթլէնիպ, պատնա սէրթ սէօզլէր իլէ մաւգապէլէ էթտին։» «Էվվէթ, փէտէր, պիր գաչ կիւն էվվէլ օլ վագը՚այը չօգ տիւչիւնիւյօր իտիմ. վէ անընն իչիւն օ գատար ասը հէսս էթտիմ քի, սէնտէն պիր տահա 'աֆվ

*Գու նագիւէթտէ իմա էտիլէն վա՚ղզ թարաֆընտան բիվայէթ օլաւնմըշ տըր։

տիլէմէք իսթէտիմ։» «Պիւր՝ միսին, էօֆքէն կէչտիքտէն սօնրա կէլիպ պօյնուամա սարբլտըն, վէ Սէվկիւլիւ փէտէրիմ, սանա գարշը էթտիյիմ ի-թա՛աթօզլըգ իչիւն էսէֆ էտէրիմ, անը էտէն սէնին սէվկիւլիւ էվլատըն տէյիլ իտի, պէն փէք հիտտէթլի իտիմ, պէնի 'աֆվ էթմէք իսթէ՛ր մի սին' ատին։» «Էվվէթ, անը փէք ա՛լա տէրխաթըր էտիյօրըմ։» «Օ զէման սանա նէ տէտիյիմ խաթ-րընա՞ մը։» «Զօգ էյի խաթրըմտա տըր, 'Պիւ-թիւն գալպիմտէն 'աֆվ էտէրիմ' ատին, վէ պէնի էօփտիւն։ Օ սէօզլէրի սօլա ա՛ունուտամամ։» «Օ սէօզլէրիմէ ինանը՞ն մը։» «Նէ՞ տէմէք, օ սէօզլէրինէ սալա չիւպհէ էթմէտիմ, զիրա պէնի սէվտիյինի պիւր իտիմ։» «Անտէն սօնրա սէն թէքրար սա՛ատէթ հիսա էթտի՞ն մի, վէ օ գապա-հաթը էթմէմիչսին կիպի, սէնի սէվկն փէտէրինին հիւզիւնէ էվվէլքի էմնիյէթինլէ պագտը՞ն մը։» «Էվվէթ, էմնիյէթ ի քեամիլ իլէ։ Վէ օլ վագթ-տան պէրու սէնի էվվէլքինտէն զիյատէ սէվմէյէ պաշլամըշըմ։ Էվվէթ, սէնին օլ զէման լաթիֆ պիր պագշ իլէ 'Պիւթիւն գալպիմտէն 'աֆվ էտէրիմ,' տէտիյին քէլամ պէնի նա՛սըլ ճէլպ վէ իլղամ էթ-տիյինի վաաֆ էտէմէմ։» «Փէք էյի, Ծիսուսա կիթմէքլիյին եօլու թամամ պու տըր։ Օլ վագթ պանա կէտիյին կիպի, չիմտի Ծիսուսա կիթ, վէ պանա էթտիյին կիպի Ծիսուսա իդրար էթ. 'Պա-նա կէլենի սալա տիշարը աթմամ' տէյիւ պույօ-րան Ծիսուս սէնի սէվէն վէ սանա 'աֆվ էթմիչ օլան փէտէրինտէն պին գաթ տէրին պիր մուհամ-պէթ վէ չէֆգաթ իլէ սէնի գայըրտաճագ, սանա հէպ կիւնահլարընը 'աֆվ էտճէք, վէ սէնի էպէտի մու-հաղպէթ իլէ սէվճէք։ Շօլ քէօթրիւմէ տէտիյի կի պի, 'Օղլում, կիւնահլարըն սանա 'աֆվ օլուննտը' տէյճէք, օլ զէման սէն Անըն քէլամընը պէնիմքինի գաղուլ էթտիյին կիպի, սալա չիւպհէ էթմէյէրէք գաղուլ էթմէլի սին։» «Էյ փէտէր, պիր միւ՛մին օլուպ, բուհանիճէ խէյտա պուլմանըն եօլու պո՞-մը տըր։» «Էվվէթ, պու տըր վէ պունտան պաշ գա պիր եօլ պիլմէմ։» «Էօյլէ իսէ պունու եափա պիլիրիմ, վէ անըն իչիւն սէվինիրիմ։»

Օ՛ պունը տէյիպ, հիւզիւնիւ եզհիկա կիպի օլ պիր հանա չէվիրէրէք, պայընը հաստրզա գօտու, վէ կէօզ հաչլարը իլէ Ծիսուսա թէպլիմ օլուպ, Անտէն կիւնահընա մաղֆիրէթ, վէ ճանընա էպէտի հայաթ թալեպ էթմէքտէ օլուս։ Պէն իսէ արթըգ հէյճան ը գալպիմի զապթ էտէմէտիյիմտէն, սանա-ալհամ իւզէրինէ տիւշհւպ էյիճէ ալլատըմ։ Պիր ալ սօնրա պաշըմ իւզէրինտէ տիրէյէն պիր էլ վէ հէղին վէ մեսէրէթլի պիր փերտէ իլէ «Փէ-տէր» տէյէն պիր սէս հիսա էթտիմ։ Տէրհալ պէն քէնտի թարաֆըմտան էտէճէյիմի էթտիյիմ կիպի, Ծիսուս տախի քէնտի թարաֆընտան էտէճէյինի էթմիչ, հաթթա մէ՛մուլըմզտան զիյատէսինի էթմիչ խոյինէ միւթմէէին օլուտըմ։ Զիրա էվա-տըմ գալպ ի միւնքէսիր իլէ քէնտի կիւնահլարընը Ծիսուսա իդրար էթմիչ, վէ հասրէթլէ միւնթա-ղըր օլտըղը Ծիսուսըն չօլ «Սէնի 'աֆվ էտէրիմ» քէլամընը գալպէն իչթիմիչ, վէ անա իման էթմիչ, վէ 'էօմր ի ճէտիտէ նա՛իլ օլմա՛ չ իտի։ Օ էլինի ա-զատըպ, «Փէտէրիմ, սէվկիւլիւ փէտէրիմ, զիյատէ աղլամագլըղընը իսթէմէմ, անա հաճէթ եօգ, պէն չիմտի քեամիլէն մէս՛ուտ իմ, Ծիսուս պէնի 'աֆվ էթմիչ տիր։ զիրա էօյլէ վա՛տ էթմիչ տիր, վէ սէ-նին սէօզիւնէ էմնիյէթ էթտիյիմ կիպի, Անըն վա՛-տընա իման էտէրիմ։ Հաթթա իֆագաթ պուլուպ հաչայարագ, Ծիսուսը 'իզզէթճէյէճէյիմէ տա՛իր տուա՛ա էթտիմ» տէտի։ Պու էտնատէ տօզթօր իչ-չէրի կէլիպ, խաոթայը ֆէրիհ վէ մէս՛ուտ պուլ-տու, վէ նապղընա պագըպ, սէվինճինտէն «Վա՛յ, ճֆէնտի, չօգ էյի էէօրիւնիւյօրըն» տէտի։ Կէնճ, «Տօգթօր, չօգ էյի իմ վէ էյիլէյիօրըմ։ Փէտէրիմ պանա խրիսթիյան օլմագ իչիւն «ֆէ պիր հալ թա՛րիֆ էթտի, վէ պէն փէք մէսրուրըմ։ Ինանը-րըմ քի Ալլահ տուա՛մը իչթիտի, վէ պէն սաղալա-ճաղըմ։ Տօգթօր, իսթէրիմ քի սէն տախի խրիսթի-յան օլսաըն, փէտէրիմ անըն հօլուընը սանա տա սէօյլէյէ պիլիր» տէտի։

Հագիգաթէն օլ զապիթ օլ վագթ վէֆաթ էթմէ-տի։ Ալլահ անը մատտի վէ մա՛նէվի հայաթ իլէ իհնա էյլէտի։ վէ հալա Քրիստոսըն քէլիսէսինտէ տիրի պիր մի՞մին մագամընտա հաչայըպ իլլէյօր։ — Պու սէվկիւլիւմիւն՝ մէզար գափուսընտան մատտի վէ մա՛նէվի հայաթ իլէ 'ավտէթ էթմէսի մէնգարէ-սի՝ պէնի տանա էյի պիր ատէմ վէ տանա սատըգ պիր վա՛ղ էթմիչ տիր։ Պէն օբատա օղլումըն օլ մախուճ սա՛աթընտա հէվալէ էթտիյի խըտմէթի տա՛իմա իճրա էթմէյէ գարար վէրտիմ։ «Էօյլէ սաճի սէօյլէ քի, անլայա պիլէյիմ։»

(Ինկիլիզճէտէն թէրճէմէ)

Էվէրէք

ՄԻԳԱՐ Ց. ՄՐՆՋԷՐԵԱՆ

ԿԻՐԱԿԻ ՄԷԿԹԷՊԻ ՏԷՐՍԼԷՐԻ

ԵԶՐԱՍԸՆ ԵՐՈՒՍԱՂԷՄԷ ԵՕԼՃՈՒԼԸՂԸ

Եզր. 8. 21—32։

Նոյ. 12, 1905, 46ՆԸ գէչ

ԱՅԵՔ Ի ՓԷՐԻՄԷ, ԵԶՐ. 8. 22։

Եէվմի 'իպատէթ իչիւն Սզրաօքն 7–9 պապ-լարը վէ Մէղ. 20 վէ 49 օգուննըլօքն։

Իշահն. — Եզրասը Բաբելոնը թէրք էմպէռի Թ. Մ. Է՛. 458ին պէհարընաս իտի, վէ ատօրթ այ եօշնուլըզ էտէրէք, Երուսաղէմէ վասըլ օլտու։ Եզրաս Թ. Մ. Է՛. 498ատ ատզմուշ օլուպ, պու վագթտա 40 հայընաս իտի։ Վէ քահին սընիքընա 'ա՛իտ օլուպ, քէնտիսի մէչհուր պիր քհաթիպ իտի։ Լաքին պիր քհաթիպ մագա՛րնաս սալթ չէրի՛աթը իսթինսախ էթմէքէյէ իքթիֆա էթմէյիպ, անը միւթալա՛ա վէ թէֆսիր տախի էտէր իտի։ Եէհուտի միլլէթինին տինի հայաթը վէ մէզհէպի էֆքեարը իւզէրինէ Եզրասըն 'ադիմ վէ տէվամլը թէ՛սիրի օլմուշ սըր։ Շէրի՛աթըն նուֆուզընը թէզնիտա էտէրէք, ճէմա՛աթը անա իթա՛աթ էթմէյէ թա՛յիմ էյլէտի։ Վէ հաթթա 'Ահատը 'Աթիգին գանուընընը թէչքիլինտէ մուհիմմ խըտմէթը իֆտա էյլէմիշ սիր։ Եզրասըն պու զիյարէթի ճէմա՛աթը բուհանիճէ իալահ էթմէք մագսէտի իլէ իճրա օլունսը։ Ա.յ. 21. «Ահավա ըրմաղը» Բաբելոնա եազըն պիր եէրտէն ագան պիր չայ իտի։ Ա.յ. 26. «650 թալանթ կիւմիւշ» հէման 250,000 լիրա գըյմէթինտէ, քէզալիք 100 թալանթ ալթուն 600 պին լիրա գըյմէթինտէ իտի։ «1,000 սիրհէմլիք» հէր պիր «սիրհէմլիք» ալթուն 1 լիրատան զիյատէ սիր։ Ա.յ. 28. «Սիզ Բապպա մուգատտէս սինիզ»։ Մուգատտէս պիր վազիֆէ իլէ միւքէլլէֆ օլսըզլարը հալտէ, քէնտիլէր տախի քէնտի քէնտիլէրինի թագտիս էթմէյի իտիլէր։ «Միւթէպէրրի» կէօնիւլ իլէ վէրիլէն մանասընտա սըր։

Մէ՛նալա՛ա Խոջէլէր։ — Եզրասըն տու՛այա վէրտիյի մա՛նա վէ էհէմմիյէթէ պագ։ Սալթ բուհանի պէրէքէթլէր իչիւն տէյիլ, անճագ ճիհմանի պէրէքէթլէր իչիւն տախի Ալլահա միւրաճա՛աթ էտիյօր։ Պունըն միւնասէպէթինի կէօսթէր։

Ատէմլէր իլէ օլան 'ալագամըզտա գավլ իլէ ֆի՛'իլմիզին պիրի պիրինի թուէմամաը հիճապ էտէճէք պիր չէյ օլսըզընը հէր քէս գապուլ էտէր։ Լաքին Ալլահ իլէ օլան 'ալագամըզտա պու հիճապ էտէճէք հալ նէ՛ չօգ տէֆ՛ա վուգու՛ պուլուր։ Մէզ. 23. Մատթ. 6. 12, 31։ Յովհ. 14. 1. 1 Կոր. 6, 19, 20, վէ էմսալի այէթլէրէ իննանանլար, ատէմլէրին էօնիւնտէ նասըլ եաչամագ կէրէք տիրլէր։ Խրիսթիյանլար քէնտիլէրին «իննաններզ» տէյիւ թագրիր էթտիքլէրի մէպտէլէրէ կէօրէ եաչամագ կէրէք տիրլէր։

Ագէլէնին իսթի՛մալընա տա՛իր վէ պիզէ թէսլիմ օլունան պիր մէպլաղա սատրգ պուլունմագ պասպընտա պու տէրատէն նէ՛ էօյրէնիբիզ։ Մէպլաղ պէօյիւք օլսա, եա ճիւզ՛ի օլսա ֆարգ էտէ՛ր մի։ «Սիզ Բապպտա մուգատտէս օինիզ։ էտէվամ տա-խի մուգատտէս տիր» իպարէհինի սալթ քիլիսէյէ վէ տինէ 'ա՛իտ չէյլէրէ հաթր էթմէք ճա՛իզ մի տիր։ Իմամ տէրճաթըր էտէլիմ քի, պիզ մուգատտէս օլսըր իսէք, պիլճիւմլէ թիճարէթ վէ ումուրըմըզը մուգատտէս զըմաղա սա՛յ էտէրիզ։ Ալլահ պիզէ չօգ չէյլէր թէսլիմ էթմիշ, ֆիլվագը՛ հէր չէյիմիզ Ալլահտան պիզէ էմանէթէն թէսլիմ էտիլմիշ օլուպ, պիրազտան պիզտէն հիճապ իսթէյէճէք տիր։ — Քէզալիք տատմլէրին մուհասպէթի, տօսթլըզը, էմինիյէթի, ի՛թիպարը պիզէ էմանէթ էտիլիր։ Անլէրէ սատրգ պուլունմագ կէրէյիզ։

Բուհանի տէբալէր։ — Պիր քիլիսէտէ ինթիպահ ը բուհանի վուգու՛ը արզու օլունուր ֆոէ, պու վագ՛տտան աթիտէքի տէրալէրի էօյրէնիբիզ։ 1. Թէվազու՛ իլէ թէվպէ վէ տու՛ա էթմէք լազըմ։ 2. Ալլահըն վա՛ալարընա ի՛թիմատ էթմէլի իզ։ 3. Ք. Մուգատտէսի միւթալա՛ա էթմէլի իզ։ 4. Միւ՛մինլէրին գավլը վէ ֆի՛իլի պիրբիրինէ միւթապզ օլմալը։ 5. Հէր չէյիմիզի Ալլահա վագֆ վէ թագտիս էթմէլի իզ։ 6. Բուհ իլ Գուտս իլէ տօլու օլան տատմլէր լազըմ սըր։

Ի՛ԼԱՆ

Էրմէնի 'իպարէլի վէ հրուֆաթլը վէ Էրմէնի իլ հուրուֆ Թիւրքի իլ 'իպարէ օլարագ 1906 աչէնէսի կիրակի Մէքթէպի տէրս քիթապլարը սայքի հազըրլանմըշ օլսըզլարընտան, անլէրտէն իսթէյէնլէրին քէնտի սրփարըշլարընը տէրհալ իսթանպօլտա Պայպլ Հավստա Մր. Ո. Ո. Փիթէ պիլտիրմէյլէրի բէճա օլունուր։

ՊԻՋԷ ԿԷՕՆՏԷՐԻԼԷՆ ՔԻԹԱՊ

ԹԱՆԳԱՐԱՆ հաթընթէր հաթատաձնէրտա, աբյակ ա ատանատոր. Հ. ԵՒ Զ. ԱՍԱՏՈՒՐ։ Մէջլին Դաբչընըա, Տպագրութիւն Ց. Մատթէոսեան, 1905։ Գին 6 ղրուշ։

Պու՝ 197 սահիֆէտէն վէ 84 գըթ՛ատան 'իպարէթ պիր գրա՛աթ քիթապը օլուպ, մատտէյէրի վէ միւ՛էլլիֆլէրի միւթէնէվվի՛ վէ բէսմէրի կիւզել տիր։ Մէքթէպլէրտէ տէրս քիթապը մագսմընտա իսթի՛մալ օլունաճաղընտան, հէր տէրսին ասընունտա չակիրտալէրէ իրատ էտիլճէճք միւնասիպ ա՛իլալար տախի գօնդուրմաշ սըր։ Սաթուն ալմագ իսթէյէնլէր Տէրսաատէթտէ քիթապճը Պ. Պալենցէ միւրաճա՛աթ էթմէլի տիրլէր։

Եարըն կէնճլէրին տու՛ա մէճլիսի ալաթ. ա՛աթ 9½տա Բէսթէտէ ըն՛իգատա էտէճէք սիր։

ՇՈՒՈՒՆԱԹ Ը ՍԻՅԱՍԻՅԷ

1905, 8.21 Հոկ.

ՏԱԽԻԼԻՅԷ

Տէրեա՛ապէն. Կէչէն Փազար կիւնիւնէ միւսատըճ եէվմ ի վէլատէթ ի հազրէթ ի Փատիշահի միւնասէպէթիյլէ հէր սընճ խալդ թէնվիրաթ իճրասըյլե իզհար ը ասար ը չատմանի էյլէմիշ տիր։ Օլ կիւն իճա ի վէճահպ ի թէպրիքեաթ ու 'ուզուտիյէթ էթմէք իւզրէ, պիլճիւմլէ վիւքէլա ի ֆիխամ վէ վիւղերա ի 'իզամ հազարաթը հուզուր ը Շահանէյէ գապուլ պուլյուրըլմազ, հազգլարընտա լութֆէն ասար ը իլթիճաթ ը Շէհրիյարի բայկեան պուլյուրըլմըշ, անլէր տախի ասար ը իլթիճաթ ը Փատիշահինին լազըմէ ի թահսիլաթընը իճա էյլէմիշլեր տիր։ Ռէզալիք 'արզ ը թէպրիքեաթ ը 'ուզուտիյէթքեարանէ էյլէմէք իւզրէ, մապէյն ի հիւմայունա կէլմիշ օյան Ռում, վէ էրմէնի վէ էրմ. Գաթօլիք փաթրիգլերիյլէ սա՛իր րու՛էաս ի բուհանիյէ տախի հուզուր ը Շէհրիյարիյէ չէրէֆեաղը գապուլ օլուպ 'արզ ը տա՛վաթ էյլէմիշլեր վէ մազհար ը իլթիճաթ ը չէհրիյարի օլմազլար տըր։ Եինէ պու միւնասէպէթլէ չէհրիմիզէ պուլունան պիլ'ումում սէֆարաթ ը էճնէպիյէ պաշ թէրճէմանլարը վէ միւ"էսէսաթ ը մալիյէ տիրէքթօրլարը եէվմ ի մէզքիւրատ մապէյն ի հիւմայունա պիլ'ազիմէ 'արզ ը թէպրիքեաթ էյլէմիշլեր, վէ պիլ վասըթա իլթիճաթ ը Շէհրիյարիյէ սազհար պուլյուրըլմըշլար տըր։ — Ղալաթա քէօփրիւսիւնիւն 90 պին լիրա ի 'Օսմանի մուգապիլինտէ Շնայտըր նամ Ֆրանսըզ ֆապրիգասընա իհալէ էտիլմէսինէ գարար վէրիլմիշ տիր։ Քէօփրիւնիւն մօթօր, մաքինա վէ ալաթ ը սա՛իրէ կիպի միւշթէմիլաթ վէ թէֆէրրիւ'աթընըն պէտէլի մագամընտա տախի մէզքիւր ֆապրիգայա 35 պին լիրա վէրիլէճէք իմիշ։ —Շիրքէթի Խայրիյէնին Նիւ Գասըլ ինչա՛իյէ տէօթկեահրնա օբփարըզ էթմէյ օլարդր իլի գրե՛ա ըսգուրլը վափօրըն ինչա՛աթը խթամ պուլմազ օլմազլէ, պու ալֆ՛ա թէսիսի վէ թէսէլլիւմ մու'ամէլէսի իճրա օլունարագ Տէրեա՛ատէթէ միւթէվէճճիհէն հարէքէթ էտէճէքլեր տիր։ —Հապէշ հէյ՛էթ ի մախսուսէսի էրքեանընտան Աֆօ Ա.յլէ Մարիամ փաշա պու ալֆ՛ա Պուքրէչտէն չէհրիմիզէ 'ավտէթ էթմիշ տիր։ —Թիւրք զաղէթալարընտա օգօնտրընա կէօրէ, կէչէնլերտէ ճինայէթլէ իճամէթ-

րինէ գարար վէրիլմիշ օյարդյարրնը զիքր էթտիյիմիզ քիմսէյէր ճինայէթ մահքէմէսինտէքի մուհաքէմէլերի նէթիճէսինտէ, պուննլարտան կարապետ վարդանեանըն վէ Ֆիրարի Լեւոն Ֆիրիշճիեանըն ի'տամյարընա, վէ Ստեփան վէյէտի Սերովբէնին միւ"էպպետէն գալ'ապէնա էտիլմէսինէ, վէ Յովհաննէս Աֆաքեանըն տախի 15 ալէնէ միւտտէթլէ քիւրէյէ գոնուլմասընա, վէ Երուանդ Զավուշեանըն պէրա"էթինէ հիւքմ ու գարար վէրիլմիշ, վէ իշպու դարար անլէրէ թէֆհիմ էտիլմիշ տիր։

Վէլայէթ ը Շահանէ. Մէքքէ էմարէթինէ 'իհտէսինէ րիւթպէ ի սամիյէ ի վէզարէ թէվճիհիյլէ Շէրիֆ 'Ալի փաշա հազրէթլերի թա'ներն պուլյուրըլմըշ տըր։ —Հալէպտէ պիր թրամվէյ խաթթը թէ"սիսի իմթիյազը Սէլանիքլի Համտի պէյ թարաֆընտան իսթիտա՛ա էտիլմէքլէ Նաֆի՛ա Նազարէթինէ Հալէպ վիլայէթի մագամընտան իսթիճասարը միւթալա՛ա էտիլմիշ տիր։ —320 ալէնէ ի Րում միչէսի նիհայէթինէ գատար Հալէպ վիլայէթի պագայա մու'ամէլաթ ը թահսիլիյէսինին թա'գիպ ի քիւլիյաթընա պագմագ, վէ Հալէպ չէհրինտէքի միւլթէզիմին վէ միւ'թէպէրանըն տէֆթէրինի թէտգիգ վէ թահսիլ էթմէք իւզրէ, պիրէր գօմիսիօն թա'ներն էտիլմիշ տիր։ — Համիտիյէ Հիճազ տէմիր եօլու ինչա՛աթընա քէմալ ը կէրմի իլէ տեվամ էտիլմէքտէ տիր։ Էյլեվմ Շամտան ի'թիպարէն 520 քիլօմէթրօ իլերիտէ տէմիր չըպուղլար գարչը 'ամէլիյաթընա տեվամ օլունըյօր։ Մէվզը'ի միւնագասայա գօնուլան 200 քիլօմէթրօ մահալըն ինչա՛աթընա քէմալ ը կէրմի իլէ իպթիտար էտիլմիշ տիր. չու հալտէ Մարթ իպթիտաւերինէ գատար խաթթ ը մէզքիւրըն 775 քիլօմէթրօլըգ մահալը իքմալ էտիլմիշ օլաճագ տըր։ Պունտան պաշգա 91 քիլօմէթրօ թուրընտա օյան Հայֆա չիւ'պեսի տախի իքմալ էտիլմիշ, վէ Հոկտ. 2նճի կիւնիւ րեսմի քիւշատը իճրա օլունմըշ տըր։

Մէ-ընէվվէ'. Տիւյուն ը 'ումումիյէ իտարէսի թարաֆընտան 1/14 Մարտ, 1905 թարիխինէ գատար կէչէն 23նճիւ ալէնէ ի ճարիյէ զարֆընտասքի մու'ամէլաթ ը 'ումումիյէյէ տա՛իր նէչր էտիլէն իխթլասա ի հիւսապիյէյէ կէօրէ, վարիտաթճա կէչէն ալէնէյէ նիհայէթլէ 70,818 լիրա 68 ղուրուշ, եա'նի 0/0 8.88 րատէսինտէ ֆազլա հասըլ օլմազ տըր։ Էն չօգ ֆազլա փուլ վարիտաթընտա կէօրիւլէրէք, 126 744 լիրա 36 ղրչ.ա պալիղ օլմազ տըր։ —Գրէտի Լիոնէ պանգասը հիւսապընա օլարագ Սիւվէյշէ 1.000.000 Ինկ. լիրասը կէլմիշ, վէ գաթարը մախսուսլէ իսքէնտէրիյէյէ սեվգ օլունմըշ տըր։ —Գարիյէ վէ նահիյէլեր իսքելէլերինէ սեվգ ու իխրաճ օլունան ղազ իխթիյար ը մէսարիֆի

տէյճէք տէրճէտէ օլորդը հալտէ, տէփօլար ինչաօբյէ մաւզարրէր իւճրէթին ալընմասը, վէ ճիւզ՚իյաթտան պաւլունորդը թագտիրտէ, տէփօլար թէ՚ահսինտէն սարֆ ը նազար օլուննմասը գարարկիր օլարագ, Տախիլիյէ նազարէթինտէն վիլայաթ ը Շահանէյէ թա՚միմէն պիլտիրիլմիշ տիր։ — Տէվլէթ ի 'Ալիյէ փօսթա վէ թէլէկրաֆ նազարէթիյլէ Զաւլկարիօթան էմարէթի փօսթա իտարէսի ա-բասընտա միւն՚ապտ մաւգավէլէնամէնին Ճիւմ՚ա էրթէսի կիւնիւնտէն ի՚թիպարէն մէվզը՚ ի իճրայա վագ՚ը մաւսամմէմ տիր։ —Մաճարիօթան Թիճարէթ Նազրը Փազար էրթեսի կիւնիւ Փէյթատան Սօֆիայա կէլմիշ տիր։ Միւմահիլէյ՝ Տէրիսա՚ատէթ—Սօֆիա—Փէյթա—Լօնտրա արասընտա տօղրուտան պիր թէլէկրաֆ խաթթը թէմտիտի իչիւն միւզաքէրատթա մէ՚մաւր օլուպ, Սօֆիատան չէհրիմիզէ կէլէճէք տիր։ —Օփէրաթօր ը չէհիր ճէմիլ փայա հազրէթլէրի պոս քէրրէ 15 սէնէտէն պէրու ֆէնն ի ճէրրահիտէքի թէթէպպիւ՚աթ վէ միւթալա՚աթը նէթիճէսի օլարագ, իխթիրա՚քէրսէ ի հազրզանէլէրի օլան պա՚զը ուսսուլ ը 'ամէլիյաթըն թա՚րիֆնամէսի իլէ էվրօփա թրպ զաղէթալարընտա նէյր էյլէտիքլէրի ասար վէ մէզալաթը վէ սա՚իր միւշահէտաթ ը ճէգրահիյէսինտէն միւրէքքէպ Մէմաւար Օպզէրվասիօն Մէտիգալ նամըյլէ Ֆրանսըզճա պիր էսէրի թրպպի նէյր էթմիշ տիր։ —Աչը Նիզամնաս մէսինին 19ննը մատտէսի մաւճէպինճէ, թէզքէրէ ի 'Օսմանիյէնէն իպրազը լազըմ կէլէն տէվա՚իր վէ անվալըն քահֆիճէսինտէ թարիխի 5 սէնէյի կէչմէմիշ աչը չէհատէթնամէսինին տախի իպրազը լազըմ իտիի ի՚լան էտիմիշ իտի։ Պու խուսուսատա մաւ՚ամէլաթտա թէ՚էխխուրաթ վաւզաւ՚ը՚նա մէյտան պրագըլմասը, վէ լազըմ կէլէն թէահիլաթըն վէրիլմէսի տախի ի՚լան օլունմըյ տըր։

Փօ. ճէմ՚ա՚ըը. Վէլատէթ ի Շահանէ միւնասէպէթիյլէ կէչէն Կիրակի միւլէթ վէքիլի Ճակոբ էֆ. Պօյաճեան իֆա ի վէճա՚իպ ի թէպրիքատաթ վէ 'ուպաուտիյէթ էթմէք իւզրէ, մապէյն ի հիւմայաւնա 'ազիմէթ էտիպ, Իպրահիմ փայա վէսաթէթիյլէ վէ ա՚իր միլէլ բու՚էսասա ի բուհանիյէսիյլէ պէրապէր հուզուր ը Շահանէյէ չըգմագ չէրէֆինէ նա՚իլ օլմաւշ տըր։ Զաթ ը Շահանէյէ թագտիմ էտիլէն 'ա-բա՚իզ ի թէպրիքիյէյէ ճէվապէն Զաթ ը Շահանէ լուԹֆէն պէյան ը մահզուզիյէթ, վէ սէյամ ը սէյամէթէնճամ ը Փաստիչանանէլէրինին թէպա՚ա ի ատաբադաընա թէպլիղինի էմր ու ֆէրման պաւյուրմըշլար տըր։ Ազգապետ էֆ. քէզալիք մապէյն ի հիւմայաւն էքճապիր ի մէ՚մաւրիյինին տախի զիյարէթ, վէ իֆա ի թէպրիքատաթ էթմիշ տիր։

Հայ Լուս. ճէմ՚ա՚ըը. Արմաչէն վանահայրական փոխանորդը Տ. Թորգոմ Ծ. վարդապետին միւտտէթ ի մէ՚մաւրիյէթի խիթամ պաւլորդը իչիւն իսթի՚ֆաօրնը վէրմիշ իսէ տէ, Ս. Փաթրիգ հազրէթլէրի միւմահիւյինին իսթի՚ֆաօրնը զապտուլ էյլէմէմիշ տիր։ — Րուս էրմէնիլէրինտէն պիր տաւլ գարը ֆաւգարայա վէ ֆագիր թալէպեյէ թէվզի՚ էտիլմէք, վէ 500 րուպլիսի տէ էչմիածին վանքընա թախսիս էտիլմէք իւզրէ, 9.000 րուպլէ ի՚անէ էյլէմիշ տիր։

Գալիօլէ ճէմ՚ա՚ըը. Մարօնիլէրին փաթրիգի Մ. Էլիաս Հօյէք բէֆագաթընտա 15 զաթ պաւլունորդը հալտէ, խաք ը փայ ը հազրէթ ի Փատիչահիյէ 'արզ ը 'ուպաուտիյէթ էթմէք իւզրէ, Սալը կիւնիւ Փարիսէն Տէրիսա՚ատէթէ մաւվասէլէթ էթմիշ տիր։ Թարաֆ ը հազրէթ ի Փատիչահիյէն լութֆէն ի՚զամ պաւյրուլան Թէչրիֆաթ մաւ՚ավինի պէհճէթ պէյ էֆ. միւշարիւէյհ Փաթրիգ հազրէթլէրինէ պէյան ը խօշամէտի էյլէմիշ տիր։ Փաթրիգ հազրէթլէրի տօղրուճա մապէյն ի հիւմայաւնա պիլ 'ազիմէ խաք ը փայ ը հազրէթ ի Փատիչահիյէ պիլ վասըթա 'արզ ը վէճայիպ ի 'ուպաուտիյէթ էյլէմիշ տիր։ Միւշարիւէյհ Տէրիսա՚ատէթտէ 10 կիւն գատար գալարագ պատէհաւ ճէպէլ ի Լիվոռնա՚ավտէթ էտէճէք տիր։

Րոմ ճէմ՚ա՚ըը. Գրօնճթատոլ պիր փափաս Փաթրիգխանէնին վէ Հէյպէլի 'իլմ ի իլահիյաթ մէքթէպինին մալիյէճէ իհթիյաճաթը պաւլունորդընը անլատրգտա Փաթրիգ հազրէթլէրինէ 1.000 րուպլի կէօնտէրմիշ տիր։ Միւշարիւէյհ տախի փափագա պիր այթուն ինաչ կէօնտէրէճէք իմիշ։ — Մատամ Զարիֆի քէնտինին միւթէվէֆֆա զէվճինին արգուսընա թէվֆիգէն Պէյօղլունտա թէ՚սիս էտէճէյի խաաթախանէ իչիւն Շիշլիտէ Տօգ. Փէտրօվինին ինչա էթաիրտիյի խաաթախանէյի իչհիրա էթմէյի թաստիմ էտիյօր իմիշ։ Մագասէտ ի մէզքիւրէ թախսիս էտիլմիշ օլան 1½ միլեոն ֆրանգ իւզերինէ պու տէֆ՚ա մատտամ Զարիֆի քէնտիսի տախի 1 միլեոն ֆրանգ 'իլավէ էտէճէյինի պէյան էթմիշ տիր։ — Կէչէն Կիրակի կիւնիւ վէլատէթ ի հիւմայաւնըն րէ՚ա ի սէնէ ի տէվրիյէօի միւնասէպէթիյլէ Փաթրիգ հազրէթլէրի փաթրիգխանէտէ պիր զիյաֆէթ վէրմիշ տիր։

ՍԱՐՐԱՖԻՃԷ Էօհամ ը Միւպէտտէլէ	Լ. Օ.	97	29
Շաբդ Տէվիր Խոլու Թահվիլաթը	Ֆրանգ	131	75
Ա. Գրէտի Ֆօնսիյէ Էմիլսիյէն	,,	313	
Բ. ,, ,, ,,	,,	270	
Պանգ Նասիօնալ Կրէտ	,,	429	

Մէճիտիյէ	ղրշ.	107	10	Գրիմից	ղրշ.	54	3
Մէթալիք	,,	103	20	Լիրա Ոսկեայ	,,	9	28
Ճիւմհուր Ոսկեայ		103	35	Կիւմիւշ մանէթ	,,	68	20
Նափօլէօն	ղրշ.	87	8	Գա՚իմէ	,,	8	6

ԽԱՐԻՃԻՅԷ

Մէսալէհանամէ. Զար վէ Միգատօ հազարաթը ճիւմ'ա էրթէսի սապահլայըն միւսալէհանամէյի իմզալայարաք, մուհարէպէյէ պիլ ֆի'իլ խիթամ վէրմիյէր տիր։ Էվվէլճէ էտիլէն թէրթիպէ կէօրէ, Զար հազրէթլէրի միւսալէհանամէյի իմզալատըղրընը Րուսիանըն Փարիս սէֆիրի վասրթասըյլէ Ֆը րանսա հիւքիւմէթինէ իխպար, վէ Ֆրանսա թա րաֆրնտան ճափօնիայա իյ'ասրընը րէճա էյլէմիյէր։ Րէ՛իս ի վիւքէյա Մ. Րուվիյէ տախի հէման Թօ քիօսաքի Ֆրանսա սէֆիրինէ պա թէյլէկրաֆ իյ'ասրը քէյֆիյէթ էյլէմիյ տիր։ Պի'այնիհի ճափօնիա հիւքիւմէթի Միգատօնըն միւսալէհանամէյի իմզալատրղընը Ուաշինկթընտաքի ճափօն սէֆիրի մա՛ րիֆէթիյլէ Ամէրիգա հիւքիւմէթինէ պիտիրմիյ, վէ Հարպիյէ նազրրը Մր. Րոպէրթ տախի փէթրէսպուրկտաքի Ամէրիգա մասլահաթկիւզարընա պա թէյլէկրաֆ իխպար ը քէյֆիյէթ էյլէմիյ տիր։ Մու սատտաղ մու՛ահէտէնամէյէր իքի այտան թէ՛աթի էտիլէճքլէր տիր։ Ճափօնիա պալ մուրախխաաը Գարօն Գօմսուրա Թօքիօյա եէթիչէրէք, Միգատօ հազրէթլէրի թարաֆընտան գապալ էտիլմիյ, վէ Միգատօնըն թէչէքքիւրաթ վէ իլթիֆաթընա նա՞իլ օլմուշ տրր։ Միգատօ հազրէթլէրի չէրա՞իթ ի սուլհիյէնին ճափօնիայա միւսա՞իտ իտիյինի պիլ տիրմիյ տիր։ Մու՛ահէտէնամէնին մէթնի փէթրէսպուրկտա նէչր օլունմըչ տրր։

Ինկիլիզրա փօնանմասը Ճափօն սոլտրընդա. Ինկիլիթէրրա տօնանմասը Գօպէյի զիյարէթտէն օսնրա, Թօքիօնըն լիմանը օլան Եօգօհամայա 'ազիմէթ էթմիչ տիր։ Մ. Ամէրիգանըն Եօգօհամա լիմանընտա եաթան վչնգծնէն նամ զըրհլրը զապիթանը ինկիլիթէրրա ֆիլօսը չէրէֆինէ իճրա օլունաճագ չէնիքլէրտէ հազրր պուլունմազա տա՛վէթ էտիլմիյէր տիր։ Հոկտ. 11տէ Ամր. Նօէլ 1 300 զապիթան վէ նէֆէրաթ իլէ Եօգօհամատա գարայա չըզըպ, ալգըշլար գօփարան խալգ արասընտան Պէլէտիյէ մէհլիսինին թէրթիպ քէրտէսի օլան պիր պաղչէ սէօհպէթինէ կիթմիյէր, վէ ագչամլայըն քէնտիլէրին չէրէֆինէ պիր զիյաֆէթ չէքիլմիյ տիր։ Ինկիլիթէրրա Գրալ վէ Գրալիչաօը իլէ տօնանմասը չէրէֆինէ իտարէ ի ագատա էտէն չէհիր էմինի Ուչհարինէ տէմիյ տիր քի, «Պէն իչպու տօնանմանընդն զիյարէթինի Ագօա ի Շարգընն սուլհփերվէրանէ թէրագզյաթ ը սընա'իյօի վէ հագիգի մէտէնիյէթինթէրագզըօը մագսատիյէ 'ագատ էտիլմիյ օլան իթթիֆագը պիր գաթ տահա թագվիյէ էթմէսինտէն տօլայը քէմալ ը մէմնունիյէթլէ թէյագզը էտէրիմ։ Քէզալիք վչնգծնէն տախի զըրհլրընդն պաւրատա հազրր պուլունմաընտան տօլայը սէվինիրիմ, զիրա Մ. Ամէրիգա՝ մու՛ահէտաթ ը րէսմիյէ իլէ ճափօնիայա մէրպութ տէյլէ իսէ տէ, ճափօնիանըն տօսթու սալըըը, վէ պունըն տա սէպէպի չուտըր քի, հէր իւչ տէվլէթին Ագատա ի Շարգ փօլիթիգասընտա մէնաֆի' ի միւչթէրէգիյէրի վարտըր։ Իչպու փօլիթիգա տուրմ ու միւսալէմէթին վէ Զրն իլէ Գօրէատա աչրդ գափու մէտլէքինին պիր զամանը գավրթի տիր։ Սընէնօպորն պէյանընճա, «Ինկիլիզ գավմը Շէհիր էմինի Ուչհարինին րէսմի խօչամէտիյի իֆտա էտէրքէն իրատ էթտիյի նուրթգատա Մ. Ամէրիգա զըրհլրը զապիթանընը տախի սէլամլամասրնտան տօլայը զայէթլէ մէմնուն գալաճագ տըր։» էրթէսի կիւն Ամրրալ Նօէլ տօնանմանընդն գապիթանը իլէ պէրապէր Թօքիօյա կիթմիչ, վէ սթատիօնտա Գօնթ իթօ իլէ վիւքէլատան պա'զըլարը թարաֆընտան իսթիգպալ էտիլէրէք, արապալարա բաքիպ օլտրգատան ասնրա, քէնտիլէրի իսթիգպալա կէլմիչ խալգ իլէ խընճախընճ տօլմուշ, վէ ինկիլիզ վէ Ճափօն պայրագլարը իլէ տօնանմրչ սօգագլար իչինտէն կէչմիյէր տիր։ Շէհիր էմինի անլէրէ րէսմի խօչամէտիյի իֆա միւնասէպէթիյլէ իրատ էթտիյի նուրթգատա տէմիչ տիր քի, «Պէն վէ պու չէհրին էհալիսի սիզի պէօյիւք վէ միւնէվվէր պիր գավմընն էվլատ լարը, տիւնեատա չն գաւվվէթլի տօնանմանընդն վէքիլլէրի սըղիէթիյլէ վէ հէփիսինտէն գիյատէ Ճափօնիանընդն միւսալէմէթ վէ մէտէնիյէթ էմրի 'ապիմինին իքմալընա պիրլիքտէ սա՛յ էթմէօնտէն տօլայը միւպահի պուլունաբզը գաւվվէթլի միւթէֆիգինին մաւրախխաօլարը սրֆէթիյլէ զապուլ էտիյօրզ։» Ամրր. Նօէլ իլէ զապիթանը պէօյլէճէ իքրամ ու 'իզզէթլէրէ նա՞իլ օլաբզլարը սրրատա, տիկէր պիր Թրչն իլէ կէլմիչ օլան պին գատար Ինկիլիզ էֆրատը պահրիյէսինէ տախի պօլ պօլ ասար ը միհմաննիւվազի կէօսթէրիլմէքտէ իտի։ Անլէր Թրամվէյլէրէ պիլա իւճրէթ պինտիքլէրի կիպի, եէտիքլէրի թա'ամլարըն իւճուրաթընտան տախի թէնզիլաթ իճրա էտիլմէքտէ իտի, վէ անլէրին զէվգ ու էյլէնճէսի իչիւն հէր նէմ' միւսամէրէլէր իճրա էտիլմէքտէ իտի։ Ճիւմ'ա կիւնիւ սապահլայըն Ամրր. Նօէլ իլէ սա՞իր իւմէրա ի պահրիյէ Միգատօնըն հուզուրընա գապուլ օլունուպ, անըն իլէ քա'ամ էթմէք չէրէֆինէ նա՞իլ օլմուշլար տրր։ Միգատօ՝ Գրալ էտուարտըն սրհհէթինէ պատէնուշ օլուպ, միւսաֆիրլէրիյլէ սերպէսթճէ գօնուշմուշ տրր։ Ագչամլայըն Պահրիյէ նազրրը Ամրր. Եամաժօթօ չէհրին միւսաֆիրլէրինին չէրէֆինէ պիր զիյաֆէթ չէքմիչ տիր։

Ալմանիա Դեսթրուկցիոն. Մր. Սիմոն Լո՝ «Ելեկտրական Ալմանախայա տա՞իր 14 պէնտ եագմըշ տըր։ Էն ասո պէնտի՝ «Ալմանիա մէքթէպլէրի»նէ տա՞իր տիր։ Ալբը եաչընտա վէ պա՛զէն տահա էրքէնտէն Ալման չօճուղընըն էմր ի թա՛իմ ու թէրպիյէսինէ պաշլանըր իսէ տէ, թէրպիյ ի 'ազիյէնին վիճաուտա վէ սխալագմա թէրագըբյա մանի՝ օլմասընա միւսա՛տաէ էտիլմէզ։ Շիմտիքի նաւճուս ը էհալինին պիրլիյէ կելմէլէրիլէ մէյտանա կելէն չէհիրլէրին սայըսընըն սիւր՛աթլէ արթմասը՝ տա՞իր մէմլէքէթլէրտէ օլսըղը կիպի, դաւվէթ վէ տինճլիյին զայ՛աթընա սէպէպ օլմուշ տըր։ Շարլսթէնպուրկ մէքսաթիպ ի 'ումումիյէսինտէ պուլունան 1,472 չօճուգտան, օղլանլարընն անճագ 0/0 24իս, վէ գըզլարընն 0/0 19ը բէմէն էյի պիւննէյիլիլէր սընֆընա խախալ էտիմիշլէր։ Միւթէպագըսը հէր խուսուսա տա քէմալէ էրմէմիշլէր տիր, վէ օղլանլարընն 0/0 21ի, վէ գըզլարընն 0/0 19ը մուա՛այէնէ ի թըպպիյէ թահթընա վազ՝ էտիլմիշլէր տիր։ Պիր չօճուգ մէքթէպէ տախիլ օլսըղընսա, պիր թապիպ թարաֆընսան քէմալ ը տիդգաթլէ մուա՛այէնէ օլունուր։ Նիզամէն չօճուգ իլէ պէրապէր կելմէսի իճապ էտէն էպէվվէլտէն պիրիսինէ չօճուղընն թա՛ամլարընա, իշթիհասընա վէ սա՞իրէսինէ տա՞իր պիր թագըմ սիւ՛ալլէր սորուլուր։ Չօճուղընն պոյունըն, կէօքսիւնիւն կէնիչլիյինին թամմ էօլչիւսիւ ալընտըղը կիպի, սըգլէթի տախի ալընըր, վէ ան-վալ ը վիւճաուտիյէսի միւ՛թաս փրօկրամ տէրալէրինէ տէվամա զայր ի միւսա՛իս օլան չօճուգ խուսուսի պիր մէքթէպէ գօնուլըր։ Մէքթէպ տոգթօրլարընըն իւճրէթլէրի աղըր իսէ տէ, Պէլէտիյէ իտարէլէրի մէզբիւր իւճրէթլէրի թէ՞տիյէ էթմէքլիյէ մուա՛այէնէթ էթմէքտէ տիրլէր։ Չօճուգլար իւսթլէրի պաչլարը թէմիզ, վէ ա՛լա գուննտուրալար կիյիլի օլարագ կելմէյէ մէճպուր տըրլար։ Չօճուգլարըն էպէվվէլկի թէտարիքէ զայր ի մուզթէտիր օլսըզլարը հալտէ, պէլէտիյէ իտարէլէրի թէտարիք էտէրլէր։ Մր. Լօնըն քէնտի պէնալէրինին խիւսուսաընտա պէյան էթտիյինէ կէօրէ, ճափօնիա միւսթէհանա օլարագ, Ալմանիա չու ասո 30 սէնէ զարֆընտա էն չօզ թէպէտտիւլ էթմիշ, վէ զայէթ սիւր՛աթլէ թէրագըբյաթ ը սըրնա՛իյէտի Ամէրիզանընըզի գատար չայան ը միւթալա՛ա տըր, զիրա Ամէրիգա ֆէվգէլ՛ատէ նէվ՛ատէն պիր թագըմ ահ-վալը միւսա՛իտէյէ մալիք տիր քի, Ալմանիա անլէրտէն քիւլիյէն մահրուում տըր։

Ալմանիա վէ Ինկիլթէրրա. Դազէթալար Ալմանիա վէ Ինկիլթէրրա արտաքընտաքի միւնգէքլաթտան փէք չօգ պահս էթմէքտէ տիրլէր։ Մունէնին պէյանընընճա, Մ. Տէլգասէ՝ իշթիրաք էթտիյի ասո մէճլիս ի վիւքէլատա չու խուսուսը պէյան էթմիշ տիր քի, Ֆրանսա իլէ Ալմանիա արասընտա Ֆաս մէսէլէսինէն սոլայը պիր մուհարէպէ զուհուր էթտիյի թագտիրտէ, Ինկիլթէրրա Ֆրանսայա Գալֆիգ գանալընը իշղալ էթմէքլիյէ, վէ Շէզվիկ Հոլմթայնը զապթ էթմէք իւզրէ, 100,000 'ասքէր եօլլամագլըղա սէօղ վէրմիշ տիր։ Հէր Ֆըրգայա մէնսուպ Ալման զազէթալարը Ինկիլթէրրանընն պու պապտ պիր իղահաթ վէրմէսինի թալէպ էթմէքտէ տիրլէր։ Մ. Տէլգասէ քէնտիսինին Մունէնէ պէօյլէ պիր պէյանաթտա պուլունմամըշ իսիյինի պիլտիրմիշ օլսըղը կիպի, Ֆրանսա զապինէսի տախի պիր պէյաննամէ նէշր էտէրէք, անտէ մէճլիս ի վիւքէլանընն ասո իճթիմա՛ընա, վէ Մ. Տէլգասէնին իսթի՛ֆասընա տա՞իր վէրիլէն թէֆէրրիւ՛աթընն տօղրու օլմասընընը ի՛լան էթմիշ տիր։ Ինկիլթէրրանընն քէնտիլիյինտէն Ֆրանսայա մուա՛ավէնաթ թէէլիֆֆինէ հիլ քիմսէ իհանմազ։ Ֆրանսանընն մուհարէպէ զուհուրը թագտիրինտէ քէնտիսինտէն մուա՛ավէնէթ պէքլէյէմէյէճէյինի Ինկիլթէրրատան սորմուշ օլմասը զարիպ պիր չէյ օլմադըղ իսէ տէ, Սընննոպտընն պէյանընընճա, Ֆրանսա Ալմանիայա գարշը ասլա մուա՛ավէնէթ թալէպ, վէ Ինկիլթէրրա տախի ասլա մուա՛ավէնէթ վա՛ա էթմէմիշ տիր։

Մէքընէվվի՛է։ Տիւննատա էն պէօյիւք սէֆինէ Համպուրգ–Ամէրիգան Լայն գումհանեասընըն Սէրվիզ իսմինտէքի վափօրը տըր։ Պու վափօր պիր Ալման գումհանեասընընա 'ա՞իտ իսէ տէ, Իրլանտատա եափըլմըշ տըր։ Տէրեա սէյր ու սէյեսհաթընը խոշ զըլմազ իչիւն, հէր նէվ՛ չարէլէրէ մալիք օլուպ, պունլարա պիր Թիւրք համամը, պիր ճիմնասթիգխանէ, վէ չօճուգլարա մախսուս պիր իրզա՛խանէ (էմզիրէճէք նէր) տախի տախիլ տիր։ Պու սէֆինէ կէչէն հաֆթա 4,000 եոլճուլը համիլ օլսըղը հալտէ, իլք սէֆէրինի իճրա էթմէք իւզրէ, Նիւ Եօրգա միւթէվէճճիհէն հարէքէթ էթմիշ տիր։—Սապ Գոպուրկ կօֆթա Տուգասը Տիւգ Զարլս Էտուարտ Փրէնսէս Վիգթօրիա Ատելայտ իլէ բէմմ ի իզտիվաճը Հոկտ. 11տէ կլուխասթօրկտա իճրա օլունմըշ տըր։ Կիւվէյի Գրալ Էտուարտըն էն քիւչիւք պիրատէրի միւթէվէճֆիա Փրէնս Լէօփօլտըն օղլու տըր։—Ալմանիա Իմփէրաթօրընն Զնճի մախսուս մը Փրէնս Էյթել Ֆրէտէրիխ՝ Օլտէնպուրկ խանէտանընտան Տիւչէս Սօֆիա Շարլօթ իլէ նիշանլանմըշ տըր։

ՐՍԹԱՆՊՕԼՏԱ
Ա. ՑԱԿՈՒԹ ՊՕՑԱՃԵԱՆ ՄԱԹԱՌԱՅՈՐՆՏ ԹԱՓ՝ ՕԼՈՒՆՄԸՇ
Ֆիճճանճըյար եօգուշը Ամէրիգան խան